

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE¹

PAR

S. LEWITZ et B. ROLLET

I. INTRODUCTION²

Le but de ce lexique est de fournir un canevas linguistique pour l'étude des arbres et arbustes du Cambodge et de mettre à profit les ressources de la sagesse populaire qui, au cours des siècles, a fixé la désignation d'un grand nombre d'espèces de l'environnement végétal cambodgien.

Nous donnerons quelques indications sur l'emploi des noms vernaculaires et sur les systèmes de notation des noms ; enfin nous donnerons les listes suivantes :

1° Une liste de noms d'arbres et d'arbustes, donnée en translittération³ suivie de la transcription phonétique, puis de la transcription utilisée traditionnellement par le Service Géographique, le Cadastre et le Service forestier, enfin de la signification des noms.

2° Une liste de noms utilisés par les botanistes (reprise de la troisième colonne de la première liste) accompagnés de diverses indications écologiques.

3° Une liste des arbres et arbustes classés par familles et genres botaniques qui pourra servir de base pour une dendrologie du Cambodge.

(1) Les notes explicatives qui accompagnent le texte seront signées par leurs auteurs respectifs : (S. L.) pour S. LEWITZ et (B. R.) pour B. ROLLET.

(2) Ce travail doit beaucoup aux listes établies par BÉJAUD en collaboration avec le personnel cambodgien entre les années 1928 et 1933. Au cours des années 1950-51 et 1958-61, l'un de nous a eu l'occasion de compléter et de corriger certaines déterminations scientifiques et d'ajouter des espèces au catalogue BÉJAUD où un assez grand nombre de numéros restent indéterminés (B. R.).

(3) La translittération sera donnée en italique (S. L.).

II. EMPLOI DES NOMS VERNACULAIRES

A. — La civilisation du Cambodge est ancienne et l'existence d'une langue officielle parlée depuis très longtemps par une fraction importante de la population a facilité l'appellation relativement uniforme dans tout le pays d'un très grand nombre de plantes¹.

Toutefois, les limites du pays ayant varié au cours de l'histoire de même que les centres politiques, le parler officiel a changé. Le vieux khmer pré-angkorien dont le berceau était le sud du Cambodge a progressivement cédé la place au parler angkorien (IX^e-XIII^e siècle) du nord-ouest, dont l'évolution régulière a donné le khmer standard moderne². Actuellement, avec le développement de la radio, ce parler domine de plus en plus dans le pays. Mais cette langue officielle utilise peu les noms de plantes, dont la connaissance reste l'apanage des villageois qui sont en contact permanent avec la nature³.

En dehors de la langue officielle, il existe des dialectes locaux d'autant plus vivaces qu'ils sont parlés par des minorités vivant dans des régions éloignées (Phnong de l'Est Mékong, Kouy de la région de Kompong Thom, Por du Massif des Cardamomes).

L'utilisation de ces dialectes rend service quand les régions où ils sont parlés sont floristiquement différentes des régions où est parlé le cambodgien et que beaucoup d'espèces n'ont jamais été nommées par les Cambodgiens parce qu'ils n'habitaient pas ces régions.

Mais, même si on disposait de listes de noms de plantes dans différents dialectes, il serait vain de penser que ces noms seront transmis dans le futur sans modifications.

Ainsi l'établissement de telles listes ne peut avoir la prétention de fixer ces noms au-delà de quelques générations, en dépit de l'opération de sauvetage et de standardisation que l'on voudrait effectuer pour conserver un patrimoine de connaissances détenu par des groupes de villageois en constante diminution.

Il est en effet à craindre que l'attraction exercée par les villes diminue à la longue les chances de transmission orale des noms d'espèces, car comme dans tous les pays tropicaux le nombre de personnes qui savent reconnaître dans la forêt un grand nombre d'espèces est très réduit.

(1) Je remercie M. B. GROSLIER, Conservateur des Monuments d'Angkor, pour ses intéressantes remarques au sujet de l'emploi des noms vernaculaires dans les études de végétation, en particulier pour les mises en garde concernant la fixité relative de la langue actuellement employée et sur l'intérêt des études historiques et des dialectes qui aident considérablement la compréhension du dynamisme de la végétation, de ses reculs et de sa disparition, ou de l'introduction de nouvelles espèces. Je remercie également le personnel des Recherches forestières de Phnompenh qui m'a beaucoup aidé pour la prononciation (B. R.).

(2) Cf. G. Coedès, *Inscriptions du Cambodge*, t. II, p. 3-5 (S. L.).

(3) Le *Vacanānukram Khmaer*, dans ses éditions successives, a fait un immense effort pour mettre au point le vocabulaire des noms de plantes. Mais ce travail est encore loin d'être exhaustif. Certains noms de nos listes n'y figurant pas, je les noterai par une orthographe phonétique (S. L.).

D'ailleurs c'est une règle presque constante que les plantes connues par les villageois sont des plantes utiles. Un même mot désignera souvent plusieurs espèces d'un même genre et il subsistera un grand nombre d'espèces innommées dans la végétation (épiphytes, herbacées, lianes).

Le trésor des connaissances accumulées par chaque individu est très inégal et de nombreux contrôles sont nécessaires pour s'assurer que le nom retenu est d'un emploi courant.

B. — L'étude de la toponymie montre que dès l'aube de l'histoire du Cambodge la majorité des localités, des cours d'eau et des montagnes portent des noms de plantes khmers, et plus rarement sanskrits¹. La présence actuelle d'un nom d'espèce, alors que celle-ci a disparu, indiquera des modifications intéressantes de son aire géographique. D'un autre côté, les textes des inscriptions en vieux khmer révèlent des modifications dans la désignation de certaines plantes (cf. *supra*).

Un exemple déjà examiné² est celui du nom *trapaek*, vieux khmer *trapek*. De nos jours, quand il est employé de façon absolue, il désigne « le goyavier », *Psidium guayava*, arbre cultivé dans les villages, d'origine américaine. Dans les inscriptions, on le rencontre toujours sous cette forme, ce qui paraît bizarre, puisque le goyavier était introduit en Asie aux Temps modernes seulement. Donc, dans l'ancien Cambodge, ce nom *trapek* désignait un autre arbre, fort probablement *Lagerstroemia anisoptera*, appelé maintenant *trapaek brai*.

Un autre exemple intéressant est celui du nom *samlāñ*. Une inscription bilingue, khmer et sanskrit (K. 754), nous fournit l'équivalence suivante :

khm. *samlāñ* = sk. *tālisa*, « *Flacourtia cataphracta* ».

Or, de nos jours, *Flacourtia* est appelé *krakhup* dans beaucoup d'endroits, tandis que le moderne *samlāñ* est appliqué à d'autres espèces selon les endroits, par exemple à *Corypha Lecomtei* Becc. dans les Cardamomes³.

C. — La consultation des listes ci-après nous permet de répartir les noms en deux groupes : les noms simples et les noms composés.

1° Les noms simples.

Ils sont soit khmers ou môn-khmers, soit d'origine indienne. Dans la majorité des cas — et dans l'état actuel de nos connaissances —, ils sont sans étymologie. Ex. khm. *trapaek*, *cek*, *ḥñ*, *sañṭaek*, *gagīr* ... ; sk. *kārpāsa* > *kappās*, *sarala* > *sral'*, *kadamba* > *kdamb* ...

2° Les noms composés.

Formant la majorité, ils sont descriptifs et imagés et peuvent être classés en deux sous-groupes :

(1) Cf. 1° les cartes topographiques du Cambodge ; 2° G. Coedès, *Inscriptions du Cambodge*, tout particulièrement le t. VIII ; 3° S. Lewitz, *La toponymie khmère* (S. L.).

(2) S. Lewitz, *La toponymie khmère*, p. 410-11 (S. L.).

(3) Cf. M. Martin, *Introduction...*, p. 174 (S. L.).

a) Composés formés d'un des noms simples suivi d'un déterminant qui se réfère souvent à l'écologie. Par exemple :

nom simple + « eau »
nom simple + « montagne »

b) Composés fabriqués de toutes pièces par analogie avec d'autres objets (ex. *joen cāp*, « pattes de moineau »), ou rappelant des légendes plus ou moins oubliées (ex. *dik ʔoh khlā*, « lait de tigresse » ; *seḷā*, « Sītā » (nom de l'épouse de Rāma)).

D. — La formation des noms composés procède donc avant tout de l'analogie. Si on parcourt les listes qui vont suivre, on pourra faire une classification sémantique de la façon suivante :

1° Rappel d'une analogie avec d'autres végétaux.

ambil dik, à cause du feuillage ressemblant au tamarinier (*ambil*)
kappās brai, à cause des graines cotonneuses (*kappās*, « cotonnier »)
cek sam̄boc, à cause du fruit rappelant la banane (*cek*)
mrec dansāy, à cause du fruit rappelant le poivre (*mrec*)

ainsi que d'autres noms, comme *m̄des* « piment », *saṅṭaek* « haricot », *dambāṃṅṅ* « pousse de bambou », *ābhīen* « opium », *ḷūṅ* « cocotier », *khnur* « jacquier » ...

2° Référence à des parties remarquables de l'arbre.

phlae « à fruits » ; *ṣī phlae* « à fruits comestibles » ; *ṣī sam̄pak* « à écorce comestible », *sam̄pak krās'* « à écorce épaisse » ; *sam̄pak ṣtoen* « à écorce mince » ; *jūr* « acide » ; *aem* ou *p-aem* « doux, sucré » ; *sanḷik*, classificateur pour les feuilles (dans *pī sanḷik*, « à trois feuilles », à cause des feuilles trifoliées) ; *preṅ* « huile » (dans *jhoe dāl preṅ*, Diptérocarpée donnant une sécrétion d'huile très abondante), etc.

3° Référence à des parties du corps humain ou du corps des animaux.

khnāy « ergot » ; *sīr* ou *ser* « huppe, crête » ; *joen* « pied, patte » , *snaen* « corne » ; *ʔoh* « sein, mamelle » ; *bhlau* « cuisse » ; *māl'* « bouche ; gueule » ; *tracīek* « oreilles, ouies » ; *bhluk* « défense d'éléphant, ivoire » ; *dhmeṅ* « dent » ; *smā* « épaule » ; *khnāṅ* « dos » ; *kpāl* « tête » ; *kanduy* « queue » ; *ḷai* « main, membre antérieur des quadrupèdes » ; *kracak* « ongle » ; *spaek* « peau » ; *sāc'* « chair, viande » ; *jhām* « sang », etc.

4° Référence à des animaux.

sek « perroquet », *tmāt* « vautour » ; *lalak* « tourterelle » ; *brāp* « pigeon » ; *mān'* « poule, coq » ; *dā* « canard » ; *khlāen* « épervier, milan » ; *k-aeek* « corbeau » ; *cāp* « moineau » ; *jās* « espèce de lézard » ; *paṅkuoy* « espèce de lézard ou caméléon » ; *aṅḷoek* « tortue » ; *kraboe* « crocodile » ; *kaṅkaep* « grenouille » ; *kḷām* « crabe » ; *trī* « poisson » ; *andaṅ'* « anguille » ; *ghmuṅ* « abeille » ; *dansāy* « lièvre » ; *chmā* « chat » ; *chkae* « chien » ; *jrūk* « porc » ; *cīem* « mouton » ; *proes* « cerf » ; *ramāṃṅṅ* « espèce de daim » ; *khlā* « tigre » ; *ramās* « rhinocéros » ; *go* « bœuf » ; *ḷaṃrī* « éléphant » ; *krapī* « buffle » ; *sam̄boc* « civette » ; *svā* « singe » ; *satv* « animal » ...

5° Référence à diverses notions, telles :

— la couleur. — *sa* « blanc, clair » ; *khmau* « noir, foncé, sombre » ; *kraham* « rouge, nuances allant du jaune foncé au rouge noir en passant par le brun » ; *mās* « or » ; *bhloēñ* « rouge feu » ...

— la taille. — *tūc* « petit » ; *dham* « grand » ...

— le sexe. — *jhmol* « mâle » ; *ñī* « femelle »¹ ...

— la dureté ou la structure. — *thma* « pierre » ; *ṭaek* « fer, métal dur en général » ; *svīt* « résistant, coriace » ; *mray sandāp'* « feuilleté » ...

— l'écologie. — *dīk* « eau, cours d'eau » ; *braek* « cours d'eau secondaire, affluent » ; *jām* « source, endroits humides ou en bordure des rivières » ; *vāl* « plaine inondable, terre basse » ; *samudr* « mer »² ; *bhnam* « montagne, terre haute » ; *brai* « forêt »³ ; *khsāc'* « sable » ...

— espèces introduites. — *pārāṃñ* (cf. franc) « occidental et plus récemment français » ; *des* « d'origine indienne » ; *sīem* « siamois » ; *cin* « chinois » ; *lāv* « lao » ; *jaṃun* « japonais » ...

Ainsi, un peu plus de la moitié des noms vernaculaires des listes ci-dessous (265 sur 512) sont des noms composés par analogie avec des objets familiers et que l'usage a peu à peu consacrés. En revanche, les noms d'arbres ou d'arbustes qui ne désignent que ceux-ci, c'est-à-dire les noms simples, représentent un peu moins de la moitié des noms vernaculaires cités (247 sur 512)⁴.

E. — Étant donné l'origine complexe des noms, les différences régionales, l'état limité de nos connaissances, nous éviterons à tout prix de forcer leur traduction afin de ne pas tomber dans l'absurdité et ne pas introduire des notions erronées et de laisser la porte ouverte aux recherches ultérieures.

1° Les noms simples. — S'ils paraissent sans étymologie, nous mettrons un point d'interrogation. S'ils sont des noms d'emprunt, nous donnerons alors l'étymologie étrangère.

2° Les noms composés. — Si les composants forment un ensemble cohérent, nous les traduisons tels quels, par exemple : *joēñ go* « pattes de bœuf ». Si les déterminants ne sont que des marques d'analogie, nous placerons un tiret (-) entre les termes des composés, par exemple :

ambil dīk, « *ambil-eau* »
bañra bhluḥ, « *bañra-ivoire* »

(1) Cette appellation a souvent peu de rapport avec le sexe de la fleur mais plus souvent avec la taille (B. R.).

(2) Référence parfois à une mer de légende (S. L.).

(3) Par opposition à une espèce cultivée dite *sruk*, ou en plaine dans d'autres conditions écologiques (B. R.).

(4) Remarquons qu'il est recommandable, lorsqu'on utilise des noms vernaculaires, d'avoir une connaissance suffisante de la langue pour arriver à une transcription cohérente et pour exercer une critique vigilante au sujet des noms donnés lors des récoltes botaniques ou des inventaires forestières. On évitera ainsi certaines bévues grossières non rares dans certaines flores où des récolteurs ont pieusement consigné comme noms vernaculaires ce que leur avaient dit les villageois interrogés. Par exemple en khmer : [da:əm chə], « arbre » ; ou bien [mun skəəl], « je ne connais pas » (B. R.).

III. TRANSCRIPTIONS

Le but de notre étude étant de mettre les listes des noms à la disposition d'un large groupe d'usagers, de chercheurs de provenance et de spécialité diverses, nous allons employer trois types de transcription dont les deux premiers, bien que purement conventionnels, sont les plus efficaces pour la prononciation et les plus suggestifs pour l'étymologie.

1° La translittération.

Il est évident que l'on ne saura bien prononcer les mots d'une langue que si on connaît la langue ou si on sait la lire. La translittération est un procédé qui consiste à reproduire l'orthographe non latine d'une langue au moyen des caractères de l'alphabet latin. Pour le khmer, les lecteurs sachant lire cette langue trouvera facilement la concordance des signes khmers et latins grâce aux travaux des philologues G. Coedès, F. Martini, Au Chhieng et S. Lewitz.

2° La transcription phonétique.

Elle utilise les signes de l'alphabet phonétique international qui est seul capable de donner une prononciation adéquate. Elle est profitable avant tout aux linguistes de toute origine et aux chercheurs dans les disciplines connexes. Par conséquent, les lecteurs non initiés à cet alphabet pourront avoir du mal à en tirer parti, mais ce n'est point une entreprise impossible. Aussi, pour les aider à pratiquer cette transcription, nous donnons ici une brève liste d'équivalences :

a. Consonnes.

Les consonnes simples de l'alphabet latin k, p, t, ne doivent pas être aspirées. Ces mêmes consonnes suivies d'un h se réalisent alors avec une forte aspiration. A plus forte raison, la consonne h doit être aspirée.

- c est une palatale qui rappelle *ti* du mot français *tiare*. Donc, ch est en quelque sorte *ti-h*.
- ŋ est à rapprocher de *ng* du mot anglais *riding* ou du mot allemand *singen*.
- ɲ est la même consonne que *gn* dans le mot français *baigner* ou l'espagnol *ñ*.
- ʔ occlusion glottale rappelant celle qui précède *ein* du mot allemand *verein*.
- y est une consonne mouillée, comme l'anglais *yes*.

b. Voyelles et diphtongues.

- ɒ rappelle la voyelle du mot anglais *college*
- ɔ — — — français comme
- ə — — — — petit

e	rappelle la voyelle du mot français <i>fais</i>			
ɛ̃	—	—	—	oreiller
ɛ	—	—	—	belle
o	—	—	—	volonté
õ	—	—	—	beau
u	—	—	<i>ou</i> du français	
uu	est un u prononcé avec les lèvres étirées			
ø	rappelle la voyelle du mot français <i>cueillir</i>			
:	marque la longueur d'une voyelle ou diphtongue.			

En khmer, il importe de distinguer la brièveté et la longueur des voyelles ayant le même point d'articulation, par exemple bien marquer la longueur d'un o: pour l'opposer au o court.

Les diphtongues se réalisent avec deux sons représentés par deux signes-voyelles. De même que pour les voyelles, il faut bien marquer la longueur des diphtongues, par exemple u:ə s'oppose à uə par sa longueur¹.

3° La transcription des botanistes.

Appelée parfois « traditionnelle », elle est la moins adéquate, la moins systématique et cohérente, car elle ne représente pas d'une façon précise ni l'orthographe, ni les sons. Par exemple, la longueur des voyelles n'est pas marquée ; elle utilise un même artifice graphique pour des voyelles différentes ; elle utilise le *r* final là où on ne l'entend pas. C'est un moyen de travail pratique et rapide, certes, pour un petit groupe de chercheurs, mais si on veut éviter des *à peu près* et arriver à des résultats plus sûrs, on devrait étayer cette transcription par des indications complémentaires. En ce qui concerne la présente étude, le chercheur scientifique qui utilisera cette transcription devra vérifier la prononciation des noms d'après la transcription phonétique internationale donnée dans les listes à cet effet.

IV. BIBLIOGRAPHIE

- BEJAUD M. (1932), Les essences forestières du Cambodge, *Arch. Service forestier*, Phnompenh, 4 vol. 484 p. + 830 Pl.
- BEJAUD M. (1933), La forêt cambodgienne, *Id.*, Phnompenh, 190 p. dactyl. carte photos.
- COEDES G. (1937 à 1966), Inscriptions du Cambodge, Hanoï et Paris, 8 vol.
- LEWITZ S. (1967), La toponymie khmère, *BEFEO* LIII, 2, p. 377-450.
- MARTIN M. (1969), Note sur quelques végétaux utilisés au Cambodge, *Journ. Agric. Trop. Bot. Appl.*, t. 16, n° 2/5, p. 112-57.

(1) A part quelques variantes, ce tableau rappelle celui de mes *Lectures cambodgiennes* (Paris, 1968) et celui que j'ai établi en compagnie de M. Martin pour son *Introduction à l'Ethnobotanique du Cambodge* (Paris, 1971, p. 31-2) (S. L.).

- MARTIN M. (1970), L'Ethnobotanique, *Sciences*, n° 66-67, p. 34-43.
 MARTIN M. (1971), Introduction à l'ethnobotanique du Cambodge, Paris. CNRS 257 p., 20 Pl.
 VACANĀNUKRAM KHMAER (1938 à 1968), (Dictionnaire cambodgien), Phnompenh.
 VIDAL J. E. (1967), Notes ethnographiques abrégées sur quelques plantes du Cambodge, *Journ. Agric. Trop. Bot. Appl.*, t. 14, n° 1-3, p. 21-66.
 VIDAL J. E., MARTEL G., LEWITZ S. (1969), Notes ethnobotaniques sur quelques plantes en usage au Cambodge, *BEFEO*, LV, p. 171-232.

V. LISTE I¹

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
1. <i>ambak srae</i>	ʔɔmpɔ:k srae	ampok srê	<i>ambak</i> -rizière
2. <i>ambañ' prahuk</i>	ʔɔmpuəŋ prəhok	ampong prâhok	tube (contenant) du <i>prahuk</i> ²
3. <i>ambā</i>	ʔɔmpi:ə	ampea	proie d'animaux ³
4. <i>ambil</i>	ʔɔmpuəl	ampil	cf. p. <i>ambila</i> « acide »
5. <i>ambil djik</i>	ʔɔmpuəl tuək	ampil tuk	<i>ambil</i> -eau
6. <i>ambil djik brai</i>	ʔɔmpuəl tuək prəy	ampil tuk prey	<i>ambil</i> -eau sauvage
7. <i>ampaen caes</i>	ʔɔmba:əŋ ca:eh	ambèng chès	tessons clairs et brillants
8. <i>ampaen thnae</i>	ʔɔmba:əŋ thɲa:e	ambèng thngè	tessons sombres ⁴
9. <i>ampoes</i>	ʔɔmba:əh	amboeus	?
10. <i>andañ' sa</i>	ʔɔntuəŋ sɔ:	antong sâr	anguille blanche
11. <i>anljik</i>	ʔɔnlɛk	anlek	?
12. <i>ahgā pus</i>	ʔɔŋki:əboh	angkea bos	cf. sk. <i>agastyā-puṣpa</i> « <i>agastyā</i> à fleurs »
13. <i>ahgā ñi</i>	ʔɔŋki:ədey	angkea dey	<i>agastyā</i> -terre
14. <i>añkal' khmau</i>	ʔɔŋkɔt khmav	angkât khmau	tison noir
15. <i>añkal' thma</i>	ʔɔŋkɔt thmɔ:	angkât thmâ	tison-pierre
16. <i>añkāñ'</i>	ʔɔŋkaŋ	angkanh	plissé, froncé
17. <i>añkol</i>	ʔɔŋka:ol	angkol	?
18. <i>añkrañ</i>	ʔɔŋkrɔ:ŋ	angkrâng	fourmi rouge
19. <i>añrae faek</i>	ʔɔŋre: da:ek	angrè dèk	pilon de fer
20. <i>añcaen</i>	ʔɔŋca:əŋ	anhchèng	?

(1) La numérotation des noms translittérés répond à deux besoins : 1° donner le nombre des noms, 2° permettre aux personnes utilisant la liste II de retrouver dans la liste I la prononciation des noms donnés en transcription « traditionnelle » et par suite leur signification. Dans la liste II, première colonne, les numéros suivent plutôt les noms.

Quelques abréviations : ch. = chinois
 khm. = khmer
 mal. = malais
 p. = pâli
 sk. = sanskrit
 sm. = siamois
 vx. khm. = vieux khmer. (S. L.).

(2) *Prahuk*, « pâte de poisson fermentée ». (S. L.).

(3) Je considère *ambā* comme la corruption de *raṃbā* (S. L.).

(4) Cf. vx. khm. *thne* « de couleur sombre » (S. L.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 125

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
21. <i>añcāñ</i>	ʔɔŋca:r	anhchanh	gencive
22. <i>añjai</i>	ʔɔŋcey	anhchey	?
23. <i>añjāt trakuot</i>	ʔɔnda:t trøku:ət	andat trákuot	langue d'iguane
24. <i>añjīs</i>	ʔɔndšh	andoeus	?
25. <i>av jruñ</i>	ʔav cruŋ	ao chung	baie-saillant
26. <i>av jruñ bhnaŋ</i>	ʔav cruŋ phnum	ao chung phnôm	baie-saillant-montagne
27. <i>av jruñ pāy</i>	ʔav cruŋ ba:y	ao chung bai	baie-saillant-riz cuit ou feuilles ¹
28. <i>av kraboe</i>	ʔav krɔpə:	ao krápoeu	baie-crocodile
29. <i>av lāv</i>	ʔav li:əv	ao leav	baie-lao
30. <i>ābhīen</i>	ʔa: phi:ən	aphien	opium
31. <i>āc(m) kañjūr</i>	ʔac kɔnda:o/kɔndol	ach kândor	crotte de souris
32. <i>āc(m) satv</i>	ʔac sat	ach sat	excréments d'animaux
33. <i>āc(m) sāc'</i>	ʔac sac	ach sach	déchets de viande
34. <i>āc(m) řaek</i>	ʔac da:ek	ach dèk	déchets ferrugineux
35. <i>ādāŋñ</i>	ʔa: teaŋ	ateang	?
36. <i>ādīly</i>	ʔa: tutt	atith	soleil
37. <i>āhū</i>	ʔa:ho:	aho	?
38. <i>babāl khæe</i>	pɔpi:əl khæe	popeal khè	<i>babāl</i> -lune ou mois
39. <i>babec cañvā</i>	pɔpɛc cɔŋva:	prápich changva	?
40. <i>babel</i>	pɔpɛ:l	popél	?
41. <i>babūl āc(m) satv</i>	pɔpu:l ac sat	popoul ach sat	<i>babūl</i> -excréments d'animaux
42. <i>babūl dīk</i>	pɔpu:l tuk	popoul tuk	<i>babūl</i> -eau
43. <i>babūl ramīet</i>	pɔpu:l rɔmi:ət	popoul romiet	<i>babūl</i> safran
44. <i>babūl samjī</i>	pɔpu:l sɔmley	popoul samlei	<i>babūl</i> -ouate
45. <i>babūl snaeñ</i>	pɔpu:l sna:eg	popoul snèng	<i>babūl</i> -corne
46. <i>babūl thma</i>	pɔpu:l thmɔ:	popoul thmâr	<i>babūl</i> -pierre
47. <i>babhlā</i>	pɔphli:ə	pophlea	?
48. <i>babhlā proes</i>	pɔphli:ə pra:əh	pophlea proeus	<i>babhlā</i> -cerf
49. <i>baŋbhlā</i>	pumphli:ə	pumphlea	?
50. <i>bañra</i>	pɔŋrɔ:	pongro	?
51. <i>bañra bhluk</i>	pɔŋrɔ: phluk	pongro phluk	<i>bañra</i> -ivoire
52. <i>bañra mrec</i>	pɔŋrɔ: mɔrɛc	pongro morich	<i>bañra</i> -poivre
53. <i>bañre bhnaŋ</i>	pɔŋrɛ: phnum	pongre phnôm	?...-montagne
54. <i>bañre dīk</i>	pɔŋrɛ: tuk	pongre tuk	?...-eau
55. <i>bān' tālī</i>	pɔən taley	pontaley	?
56. <i>bec cañvā</i>	pɛc cɔŋva:	pich chāngva	?
57. <i>bekā</i>	pɛka:	pika	?
58. <i>bnau</i>	phnəv	phneou	?
59. <i>bodhi</i>	pɔ:	po	(arbre de) l'Éveil
60. <i>bodhi pññ</i>	pɔ: bɔŋ	po boeung	<i>bodhi</i> -marais
61. <i>bon</i>	pɔ:n	pon	?
62. <i>bon svā</i>	pɔ:n sva:	pon sva	<i>bon</i> -singe
63. <i>bon svā braek</i>	pɔ:n sva: pre:k	pon sva prèk	<i>bon</i> -singe du canal ²
64. <i>bon ři phlae</i>	pɔ:n si: phla:e	pon si phlè	<i>bon</i> aux fruits comestibles
65. <i>brañ bnau</i>	preah phnəv	preah phneou	?
66. <i>brañ chnaet</i>	preah chna:et	preah chhnèt	?
67. <i>brañ kaŋcāt'</i>	preah kɔmcat	preah kamchat	(<i>kaŋcāt'</i> = « disperser »)
68. <i>brañ phjau</i>	preah phdav	preah phdau	Calamus sacré

(1) Le mot noté *pāy*, prononcé [ba:y], signifie « le riz cuit ». Mais souvent la longueur de la voyelle [a:] résulte d'une erreur d'interprétation de la part des locuteurs et on devrait avoir *pai*, [bay], avec un [a] bref, qui est un emprunt au sm., *pai* « la feuille » (S. L.).

(2) Le mot *braek* peut être soit nom, « affluent de cours d'eau, canal », soit verbe, « être fourchu, bifurquer ». (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
69. <i>brahūt</i>	pr̥hu:t	práhout	?
70. <i>brahūt dīk</i>	pr̥hu:t tuuk	práhout tuk	?...-eau
71. <i>braṃ</i>	prum	prom	tapis ou frontière (?)
72. <i>brāl cantuḥ</i>	pri:əl cənloh	preal chanlos	<i>brāl</i> -torche
73. <i>brāl cīem</i>	pri:əl ci:əm	preal chiem	<i>brāl</i> -mouton
74. <i>brāl kanduy chkae</i>	pri:əl kontuy chka:e	preal kantuy chhkè	<i>brāl</i> -queue de chien
75. <i>brīñ āc(m) ramāññ</i>	pri:ŋ ac rəmeaŋ	pring ach romeang	<i>brīñ</i> -excréments de daim
76. <i>brīñ bhnaṃ</i>	pri:ŋ phnum	pring phnôm	<i>brīñ</i> -montagne
77. <i>brīñ cān'</i>	pri:ŋ can	pring chann	<i>brīñ</i> -santal
78. <i>brīñ dhaṃ</i>	pri:ŋ thom	pring thom	grand <i>brīñ</i>
79. <i>brīñ ghmuṃ</i>	pri:ŋ khmum	pring khmum	<i>brīñ</i> -abeille
80. <i>brīñ jūr</i>	pri:ŋ cu:	pring chou	<i>brīñ</i> -acide
81. <i>brīñ pāy</i>	pri:ŋ ba:y	pring bai	<i>brīñ</i> -riz cuit ou feuille
82. <i>brīñ pāy jāṃ</i>	pri:ŋ ba:y cəəm	pring bai choam	<i>brīñ</i> -feuille-tache sombre ¹
83. <i>brīñ thma</i>	pri:ŋ thmɔ:	pring thmār	<i>brīñ</i> -pierre
84. <i>brīñ ḷoh krapī</i>	pri:ŋ dɔh krɔbey	pring dās krābey	<i>brīñ</i> -mamelle de bufflesse
85. <i>brīñ uol</i>	pri:ŋ ʔu:əl	pring uol	<i>brīñ</i> -... ² ?
86. <i>brūs</i>	pru:h	prou	?
87. <i>brūs kraham</i>	pru:h krɔhɔ:m	prou kráhâm	<i>brūs</i> rouge
88. <i>buk chmā</i>	puk chma:	puk chhmar	moustaches de chat
89. <i>baṃsaen</i>	pumsa:en	poum sèn	cf. sk. <i>bhīmasena</i>
90. <i>buoc</i>	pu:əc	puoch	?
91. <i>buoc dhaṃ</i>	pu:əc thom	puoch thom	grand <i>buoc</i>
92. <i>buoc uol</i>	pu:əc ʔu:əl	puoch uol	<i>buoc</i> -... ² ?
93. <i>budrā</i>	putri:ə	putrea	cf. sk. > vx.khm. <i>vadarā</i>
94. <i>buī dhle</i>	putthlɛ:	pothle	?
95. <i>bhājām</i>	phci:əm	pcheam	?
96. <i>bhlañ</i>	phlɔ:ŋ	phlorng	?
97. <i>bhlañ dīk</i>	phlɔ:ŋ tuuk	phlorng tuk	<i>bhlañ</i> -eau
98. <i>bhlañ kaev</i>	phlɔ:ŋ ka:ev	phlorng kèo	<i>bhlañ</i> -verre ³
99. <i>bhlañ kāc</i>	phlɔ:ŋ ka:c	phlorng kach	<i>bhlañ</i> mauvais
100. <i>bhlau kañkaep</i>	phlɔv kɔŋka:ep	phleou kângkèp	cuisse de grenouille
101. <i>bhlau nāñ</i>	phlɔv ni:əŋ	phleou néang	cuisse de femme
102. <i>bhlau saṃboc</i>	phlɔv sɔmpɔ:c	phleou sampoch	cuisse de civette
103. <i>bhlū</i>	phlu:	phlou	?
104. <i>bhlū pāt</i>	phlu: ba:t	phlou bat	?
105. <i>bhnaek brāp</i>	phnɛ:k pri:əp	phnèk preap	œil de pigeon
106. <i>bhnaṃ bhnaeñ</i>	phnum phnɛ:ŋ	phnôm phnèng	cf. vx. khm. <i>viñvneñ</i>
107. <i>bhnel</i>	phnɛ:l	phnél	?
108. <i>bhñās</i>	phŋi:əh	phngeas	?
109. <i>caeñ</i>	ca:eŋ	chèng	étincelant
110. <i>caṃbām ārañ</i>	cɔmpi:əm arɔ:ŋ	champeam arâng	fourche d'alambic
111. <i>caṃpak'</i>	cɔmbɔk	chambâk	?
112. <i>caṃpak' pāraññ</i>	cɔmbɔk baraŋ	chambâk baraing	<i>caṃpak'</i> d'Occident
113. <i>caṃpak' prañāk</i>	cɔmbɔk prɔna:k	chambâk prânac	<i>caṃpak'</i> -coupe-arec
114. <i>camriek</i>	cɔmri:ək	chamriek	lanière
115. <i>camrūñ braḥ rām</i>	cɔmro:ŋ preah ri:əm	chamrong preah ream	? de Râma

(1) Le mot *jām* a deux sens : 1° « source » ; 2° « marqué de taches sombres » (S. L.).

(2) Le mot *uol* normalement signifie « éprouver une sensation de suffocation à la hauteur de la poitrine et de la gorge » (S. L.).

(3) Le mot *kaev*, emprunté au sm., « verre, cristal », connote parfois l'idée de « dureté » (S. L.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 127

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
116. <i>candanā</i>	can tani:ə	chann tanea	cf. sk. <i>candana</i>
117. <i>canluḥ</i>	cənloh	chānlus	torche
118. <i>cañhā</i>	cəŋha:	chāng ha	ouverture
119. <i>cañhūt dra</i>	cəŋho:t trə:	chāng hot tro	archet de violon
120. <i>cañkrañ'</i>	cəŋkrəŋ	chāngkrāng	grelot
121. <i>cañ-uor tmāt</i>	cəŋ ʔu:ə thma:t	chāng uor thmat	plate-bande-vautour
122. <i>cān'</i>	can	chann	cf. sk. <i>candana</i>
123. <i>cān' dambāmñ</i>	can tumpeaŋ	chann tumpeang	<i>cān'</i> -pousse de bambou
124. <i>cān' krasnā</i>	can krəsna:	chann krāsna	<i>cān'</i> de Krşṇa
125. <i>cān' trī</i>	can trey	chann trey	?
126. <i>cāñ ṇāñ</i>	ca:ŋ na:ŋ	chang nang	?
127. <i>cāk</i>	ca:k	chak	?
128. <i>cāk' kralek</i>	ca:k krələ:k	chak krālék	chatouiller
129. <i>cār</i>	ca:	cha	?
130. <i>cecū</i>	ceco:	chécho	faire l'entremetteuse
131. <i>cek brai</i>	ce:k prey	chék prey	bananier sauvage
132. <i>cek duḥ</i>	ce:k tum	chék tum	banane mûre
133. <i>cek samḥoc</i>	ce:k səmpo:c	chék sampoch	bananier-civette
134. <i>crakaen duoy</i>	crəka:əŋ tu:əy	chrākèng tuoy	coude-...?
135. <i>cramās'</i>	crəmah	chrāmas	?
136. <i>cramās' kḥuoc</i>	crəmah khdu:əc	chrāmas kduoch	?
137. <i>cranien</i>	crəni:əŋ	chrānéang	?
138. <i>cres</i>	cre:h	chrés	?
139. <i>chām chā</i>	cham cha:	chham chha	?
140. <i>chām chā sa</i>	cham cha: sə:	chham chha sār	<i>chām chā</i> blanc
141. <i>chkae sraen</i>	chka:e sra:əŋ	chhkè srèng	sorte de guêpe
142. <i>chves</i>	chve:h	chhvés	(peut-être <i>chveh</i> « curare »)
143. <i>dambūñ</i>	tumpu:ŋ	tumpoung	?
144. <i>danlā</i>	tənlɪ:ə	tunlea	?
145. <i>danlāp'</i>	tənləp	tunloáp	?
146. <i>danlāp' brai</i>	tənləp prey	tunloáp prey	<i>danlāp'</i> sauvage
147. <i>dansae/ansae</i>	tənsa:e/ʔənsa:e	ansè	?
148. <i>debbirū/debadārū</i>	təpiru:	tépirou	cf. sk. <i>devadaru</i>
149. <i>dīk ḥoh</i>	tuk dəh	tuk dās	lait
150. <i>dīk ḥoh khla</i>	tuk dəh khla:	tuk dās khla	lait de tigresse
151. <i>dīl</i>	tul	tul	?
152. <i>dien brai</i>	ti:ən prey	tien prey	chandelle-sauvage
153. <i>dramaen</i>	trəme:ŋ	trāmèng	?
154. <i>dramāk'</i>	trəmeak	trāmeak	chasseur
155. <i>dramāk' khla</i>	trəmeak khla:	trāmeak khla	chasseur de tigre
156. <i>dramuoc</i>	trəmu:əc	trāmuoch	?
157. <i>dramūñ</i>	trəmu:ŋ	trāmoung	?
158. <i>dramūñ sek</i>	trəmu:ŋ se:k	trāmoung sek	<i>dramūñ</i> -perroquet
159. <i>drāmñ</i>	treəŋ	traing	?
160. <i>drās</i>	tri:əh	treas	?
161. <i>drīek</i>	tri:ək	treak	?
162. <i>dhlak</i>	thlɔ:k	thlork	?
163. <i>dhmā</i>	thmi:ə	thmea	?
164. <i>dhmā dīk</i>	thmi:ə tuk	thmea tuk	<i>dhmā</i> -eau
165. <i>dhmāñ trī</i>	thmi:əŋ trey	thmeang trey	cf. <i>infra</i> , 166
166. <i>dhmeñ trī</i>	thmeŋ trey	thminh trey	dent de poisson
167. <i>dhnāñ' kraham</i>	thnuəŋ krəhə:m	thnóng krāhām	?...-rouge
168. <i>dhnāñ' sa</i>	thnuəŋ sə:	thnóng sār	?...-blanc
169. <i>gagīl</i>	kəkut	kokit	?
170. <i>gagīr</i>	kəki:	koki	?, cf. vx. khm. <i>gargyar</i>
171. <i>gagīr bnañ</i>	kəki: phnə:ŋ	koki phnông	<i>gagīr</i> des Pnong

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
172. <i>gagīr hluoñ</i>	kōki: lu:əŋ	koki luong	<i>gagīr</i> royal
173. <i>gagīr kruñ</i>	kōki: kroŋ	koki krong	<i>gagīr</i> du roi ou de la cité ¹
174. <i>gagīr khsāc'</i>	kōki: khsac	koki khsach	<i>gagīr</i> -sable
175. <i>gagīr thma</i>	kōki: thmɔ:	koki thmār	<i>gagīr</i> -pierre
176. <i>gagīr ʔaek</i>	kōki: da:ek	koki dèk	<i>gagīr</i> -fer
177. <i>gañgā</i>	kuəŋki:ə	kongkea	cf. sk. <i>gañgā</i> « rivière »
178. <i>go muoy</i>	kɔ: mu:əy	kor muoy	un bœuf
179. <i>gol</i>	kɔ:l	kaul	borne
180. <i>grambuk</i>	krumpuk	krumpouk	coquillage... ?
181. <i>grambuk kraham</i>	krumpuk krɔhɔ:m	krumpouk krâhâm	<i>grambuk</i> -rouge
182. <i>grambuk sa</i>	krumpuk sɔ:	krumpouk sâr	<i>grambuk</i> blanc
183. <i>grañuñ</i>	krɔŋu:ŋ	krânhoung	?
184. <i>groel</i>	krɔ:l	kroeul	?
185. <i>gruñ</i>	krɔŋ	krung	?
186. <i>gūlaen</i>	kulɛ:n	koulèn	letchi
187. <i>ghlāy</i>	khli:əy	khleay	?
188. <i>ghle</i>	khle:	khlé	?
189. <i>haisān</i>	hay sa:n	haisan	?
190. <i>hāp</i>	ha:p	hap	?
191. <i>hāi' t̄pā</i>	hatthba:	hat thba	?
192. <i>hun ʔāñ</i>	hun da:ŋ	hun dang	?
193. <i>indranel</i>	ʔɛntrɔŋɛ:l	entrânel	cf. sk. <i>indranīla</i> « émeraude »
194. <i>jañbū</i>	cumpu:	chumpou	cf. sk. <i>jambu</i>
195. <i>jañbū braek</i>	cumpu: prɛ:k	chumpou prèk	<i>jañbū</i> -bifurquer
196. <i>jañbū brai</i>	cumpu: prɛy	chumpou prey	<i>jañbū</i> sauvagement
197. <i>jañbū jralak'</i>	cumpu: crɔluək	chumpou chrâluok	<i>jañbū</i> de teinture
198. <i>jañgan' anʔoek</i>	cɔŋkuəŋ ʔɔnda:ək	chungkong andoek	genou de tortue
199. <i>jār cuñ</i>	cəɔ cɔŋ	chorchong	résine de la fin
200. <i>jār nī</i>	cəɔ ni:	chorni	résine... ?
201. <i>jāñ brīñ</i>	cəɔm pri:ŋ	choam pring	tache couleur de <i>brīñ</i> (violacé)
202. <i>jās</i>	ci:əh	cheas	espèce de lézard
203. <i>joəñ cāp</i>	cə:ŋ ca:p	choeung chap	patte de moineau
204. <i>joəñ go</i>	cə:ŋ kɔ:	choeung ko	patte de bœuf
205. <i>joəñ ʔamrī</i>	cə:ŋ dɔmrey	choeung damrey	patte d'éléphant
206. <i>jrai</i>	crɛy	chrey	figuier
207. <i>jrai dīk</i>	crɛy tuək	chrey tuk	figuier-eau
208. <i>jrai drāmñ</i>	crɛy treaŋ	chrey traing	figuier-latanier
209. <i>jrai kraham</i>	crɛy krɔhɔ:m	chrey krâhâm	figuier rouge
210. <i>jrai krīm</i>	crɛy krɔm	chrey krem	figuier... ?
211. <i>jrai khnur</i>	crɛy khna:o	chrey khnor	figuier-jacquier
212. <i>jrai līep</i>	crɛy li:əp	chrey leap	figuier... ?
213. <i>jrai samudr</i>	crɛy sɔmot	chrey samot	figuier-mer
214. <i>jrai ʔoh krapī</i>	crɛy dɔh krɔbey	chrey dâs krâbey	figuier-mamelle de bufflesse
215. <i>jruoc</i>	cru:əc	chruoch	?
216. <i>jruoy</i>	cru:əy	chruoy	?
217. <i>jruoy bhnam</i>	cru:əy phnum	chruoy phnôm	<i>jruoy</i> -montagne
218. <i>juok</i>	cu:ək	chuok	?
219. <i>jhām sañkae</i>	chi:əɔm sɔŋka:e	chheam sangkè	sang de <i>sañkae</i>
220. <i>jhlik</i>	chli:k	chhlik	?
221. <i>jhlik bak</i>	chli:k pɔ:k	chhlik pork	<i>jhlik</i> à loupe

(1) Le mot vx. khm. *gargyar* a donné le nom du monument de Koh Ker. Quant à *kruñ*, il signifiait jadis « le roi », mais maintenant « la cité » (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
222. <i>jhlik pây</i>	chli:k ba:y	chhlik bai	<i>jhlik</i> -riz cuit
223. <i>jhlik snaeh</i>	chli:k sna:ej	chhlik snèng	<i>jhlik</i> -corne
224. <i>jhoe aem</i>	chə: ʔa:em	chhoeu èm	bois de saveur sucrée
225. <i>jhoe bhloeh</i>	chə: phlɛ:ŋ	chhoeu phloeung	bois-feu ¹
226. <i>jhoe dāl brūs</i>	chə: ti:əl pru:h	chhoeuteal prous	?
227. <i>jhoe dāl chnar</i>	chə: ti:əl chŋɔ:	chhoeuteal chngâr	?
228. <i>jhoe dāl d̄ik</i>	chə: ti:əl tuk	chhoeuteal tuk	<i>jhoe dāl</i> -eau
229. <i>jhoe dāl msau</i>	chə: ti:əl mɛsav	chhoeuteal mosau	<i>jhoe dāl</i> -farine
230. <i>jhoe dāl nāh jaeh</i>	chə: ti:əl ni:ej da:ej	chhoeuteal néang dèng	<i>jhoe dāl</i> - femme rouge
231. <i>jhoe dāl pañkuoy</i>	chə: ti:əl bɔŋku:ej	chhoeuteal bāngkuoy	<i>jhoe dāl</i> -caméléon
232. <i>jhoe dāl pây</i>	chə: ti:əl ba:y	chhoeuteal bai	<i>jhoe dāl</i> -riz cuit ou feuille
233. <i>jhoe dāl preñ</i>	chə: ti:əl pre:ŋ	chhoeuteal préng	<i>jhoe dāl</i> -huile
234. <i>jhoe dham</i>	chə: thom	chhoeu thom	grand arbre
235. <i>jhoe jār dham</i>	chə: cə thom	chhoeu chor thom	grand arbre à résine
236. <i>jhoe jār tūc</i>	chə: cə to:c	chhoeu chor tauch	petit arbre à résine
237. <i>jhoe kaev</i>	chə: ka:ev	chhoeu kèo	arbre ou bois-verre
238. <i>jhoe khmau</i>	chə: khmav	chhoeu khmau	bois noir ou foncé
239. <i>jhoe mās</i>	chə: mi:əh	chhoeu meas	bois-or
240. <i>jhoe ramāñh</i>	chə: rɔmeaŋ	chhoeu romeang	bois-daim
241. <i>jhoe ramās'</i>	chə: rɔmɔəh	chhoeu romois	bois provoquant des démangeaisons
242. <i>jhoe tūc</i>	chə: to:c	chhoeu tauch	petit arbre
243. <i>jhoe thma</i>	chə: thmɔ:	chhoeu thmâr	arbre ou bois-pierre
244. <i>kaeh</i>	kaeh	kèo	?
245. <i>kaev/jhoe kaev</i>	ka:ev/chə: ka:ev	kèo = chhoeu kèo	arbre ou bois-verre
246. <i>kakoh</i>	kɔkɔh	krâkâs	?
247. <i>kakoh braek</i>	kɔkɔh prɛ:k	krâkâs prèk	<i>kakoh</i> -bifurquer
248. <i>kakoh spaek</i>	kɔkɔh sba:ek	krâkâs sbèk	<i>kakoh</i> -peau ou cuir
249. <i>kam̄bīñ rāj</i>	kɔmpi:ŋ ri:əc	kamping reach	?
250. <i>kam̄bīñ tūñ</i>	kɔmpi:ŋ do:ŋ	kamping daung	germe de noix de coco
251. <i>kam̄būl pây</i>	kɔmpu:l ba:y	kampoul bai	?
252. <i>kam̄ñān</i>	kɔmpa:n	kamnhan	benjoin
253. <i>kam̄proy</i>	kɔmpra:oy	kamproi	?
254. <i>kam̄pāñ</i>	kɔmpa:ŋ	kapang	largement étalé
255. <i>kandrāk</i>	kɔntri:ək	kantrièk	?
256. <i>kandrok</i>	kɔntrɔ:k/kɔntrɔ:p	kantrop	?
257. <i>kandrok sañkoeç</i>	kɔntrɔ:p sɔŋka:əc	kantrop sangkoeuch	?...-punaise
258. <i>kandrok ðam̄rī</i>	kɔntrɔ:p dɔmrey	kantrop damrey	<i>kandrok</i> -éléphant
259. <i>kanduot</i>	kɔntu:ət	kantuot	?
260. <i>kanduot brai</i>	kɔntu:ət prɛy	kantuot prey	<i>kanduot</i> sauvage
261. <i>kanduot brañ</i>	kɔntu:ət prɔ:ŋ	kantuot prông	<i>kanduot</i> ... ?
262. <i>kanduot ðaeh</i>	kɔntu:ət ða:eh	kantuot nhèng	<i>kanduot</i> ... ?
263. <i>kanduy ver jhmol</i>	kɔntuy vɛ: chmɔ:l	kantuy vé chhmol	queue courbe-mâle
264. <i>kanduy ver ñī</i>	kɔntuy vɛ: ñi:	kantuy vé nhi	queue courbe-femelle
265. <i>kanduy ver sa</i>	kɔntuy vɛ: sɔ:	kantuy vé sâr	queue courbe-blanc
266. <i>kandham thet</i>	kɔnthum the:t	kanthom thét	<i>kadamba</i> d'Inde ²
267. <i>kañ</i>	kɔ:ŋ	kâng	anneau, bracelet
268. <i>kañ kī</i>	kɔ:ŋ key	kângkey	?
269. <i>kañjoe pây ðac</i>	kɔncə: ba:y da:c	kanhchoeu bay dach	panier de riz troué
270. <i>kañjñ ðam̄rī</i>	kɔndɔŋ dɔmrey	kandoeung damrey	clochette d'éléphant

(1) Le mot *bhloeh* comporte différentes connotations : 1° couleur (= rougeoyant), 2° toucher (= brûlant), 3° température (= très chaud).

(2) Prononciation siamoise sporadique du mot *kdamb des* (cf. n° 278) (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
271. <i>kañol</i>	kɔnda:ol	kandol	?
272. <i>kappās brai</i>	kɔba:h prɛy	kâbas prey	cotonnier sauvage
273. <i>kappās des</i>	kɔba:h tɛ:h	kâbas tés	cotonnier d'Inde
274. <i>kālpubriks</i>	kalbopruk	kal boproeuk	cf. sk. <i>kalpavṛkṣa</i>
275. <i>kāmleñ</i>	kamle:ŋ	kamléng	?
276. <i>kdamb</i>	khtum	khtum	cf. sk. <i>kadamba</i>
277. <i>kdamb bhnaṃ</i>	khtum phnum	khtum phnôm	<i>kdamb</i> -montagne
278. <i>kdamb des</i>	khtum tɛ:h	khtum tés	<i>kdamb</i> d'Inde
279. <i>kdamb dīk</i>	khtum tuuk	khtum tuk	<i>kdamb</i> -eau
280. <i>koñ kāñ bhnaṃ</i>	ka:ɔŋ ka:ŋ phnum	kong kang phnôm	<i>koñ kāñ</i> -montagne
281. <i>koñ kāñ jhmol</i>	ka:ɔŋ ka:ŋ chmɔ:l	kong kang chhmol	<i>koñ kāñ</i> mâle
282. <i>koñ kāñ ñī</i>	ka:ɔŋ ka:ŋ ɲi:	kong kang nhi	<i>koñ kāñ</i> femelle
283. <i>kpañ'</i>	khbɔŋ	kbàng	puiser avec les mains réunies
284. <i>kpāl kanlañ'</i>	khba:l kɔnlɔŋ	kbal kánlàng	tête de bourdon
285. <i>kra</i>	krɔ:	krâr	rare, difficile
286. <i>krabāt' jrūk</i>	krɔpɔət cru:k	krâpat chrouk	?... porc
287. <i>krabīt</i>	krɔpɔt	kapit	aplati
288. <i>kracās'</i>	krɔcah	krâchas	sorte de panier tressé
289. <i>kraeh</i>	kraeh	krès	nain, non développé
290. <i>krakhup</i>	krɔkhop	krâkhop	?
291. <i>krakhup jhmol</i>	krɔkhop chmɔ:l	krâkhop chhmol	<i>krakhup</i> mâle
292. <i>krakhup ñī</i>	krɔkhop ri:	krâkhop nhi	<i>krakhup</i> femelle
293. <i>krakhup pārāmñ</i>	krɔkhop baraŋ	krâkhop baraing	<i>krakhup</i> d'Occident
294. <i>kraļaet cās'</i>	krɔla:et cah	krâlet chas	?... ancien
295. <i>kraļāñ'</i>	krɔlaɲ	krâlanh	?
296. <i>kraļāñ' lmā</i>	krɔlaɲ lmi:ə	krâlanh lomir	?
297. <i>kramar</i>	krɔmɔ:	krâmâr	croûte
298. <i>kramul</i>	krɔmol	krâmol	?
299. <i>kramuon</i>	krɔmu:ən	krâmuon	cire
300. <i>krañīp kraham</i>	krɔɲɔp krɔhɔ:m	krânhep krâhâm	?... rouge
301. <i>krañīp sa</i>	krɔɲɔp sɔ:	krânhep sar	?... blanc
302. <i>krapau phlae dhaṃ</i>	krɔbav phla:e thom	krâbau phlè thom	grand <i>krapau</i> à fruits
303. <i>krapau phlae tūc</i>	krɔbav phla:e to:c	krâbau phlè tauch	petit <i>krapau</i> à fruits ¹
304. <i>krapau slāt</i>	krɔbav sla:t	krâbau slat	<i>krapau</i> -Malacca
305. <i>krapau svā</i>	krɔbav sva:	krâbau sva	<i>krapau</i> -singe
306. <i>krasāmñ</i>	krɔsaŋ	krâsaing	?
307. <i>krasāmñ bhnaṃ</i>	krɔsaŋ phnum	krâsaing phnôm	<i>krasāmñ</i> -montagne
308. <i>krasnā</i>	krɔsna:	krâsnar	cf. sk. <i>Kṛṣṇa</i> , le dieu
309. <i>krām ramās</i>	kra:m rɔmi:əh	kram romeas	ayant l'aspect dur et aride du rhinocéros desséché et durci
310. <i>krāmñ</i>	kraŋ	kraing	duvet d'oiseau ; sorte de tortue de mer, caret
311. <i>krās</i>	kra:h	kras	?
312. <i>krāy kraham</i>	kra:y krɔhɔ:m	krai krâhâm	?... rouge
313. <i>krāy khmau</i>	kra:y khmav	krai khmau	?... noir
314. <i>krāy sa</i>	kra:y sɔ:	krai sâr	?... blanc
315. <i>krāy ļael</i>	kra:y da:el	krai dèl	?
316. <i>kruñ</i>	kroŋ	krong	roi ; cité ; protéger
317. <i>kruñ sa</i>	kroŋ sɔ:	krong sâr	?... blanc
318. <i>kruñ spāt</i>	kroŋ sba:t	krong sbat	?... sous-bois dense
319. <i>kruñ vāl</i>	kroŋ vi:əl	krong veal	?... plaine
320. <i>krūc brai sī phlae</i>	kro:c prɛy si: phla:e	krauch prey si phlè	Citrus sauvage à fruits comestibles

(1) Ambiguïté manifeste, car les verbes « être grand » et « être petit » peuvent s'appliquer ici aussi bien à « arbre » qu'à « fruit » (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
321. <i>krūc brai tūc</i>	kro:c prɛy to:c	krauch prey tauch	petit Citrus sauvage
322. <i>krūl</i>	kro:l	krol	?
323. <i>kʰul</i>	khdol	kdol	?
324. <i>kʰuoc</i>	khdu:əc	kduoch	?
325. <i>khcaen</i>	khca:əŋ	khchəng	?
326. <i>khcau</i>	khcav	khtiao	espèce d'escargot
327. <i>khcās'</i>	khcah	khchas	?
328. <i>khđjñ</i>	khtuŋ	khtung	?
329. <i>khlaen gañ'</i>	khla:əŋ kuəŋ	khləng kong	épervier-invulnérable
330. <i>kljñ dā</i>	khln ti:ə	khlen tea	odeur de canard
331. <i>khluñ</i>	khloŋ	khlong	?
332. <i>khmāt</i>	khma:t	khmat	?
333. <i>khmut</i>	khmot	khmot	?
334. <i>khñāy mǎn'</i>	khna:y məən	khnai moan	ergot de coq ¹
335. <i>khñur brai</i>	khna:o prɛy	khnor prey	jacquier sauvage
336. <i>khos pāy</i>	kha:oh ba:y	khos bai	?...riz cuit
337. <i>khos sī phlae</i>	kha:oh si: phla:e	khos si phlə	<i>khos</i> à fruits comestibles
338. <i>khśāy</i>	khsa:y	khsay	commun (se dit du riz)
339. <i>khvāv</i>	khva:v	khvao	?
340. <i>lalak sa</i>	lolo:k sɔ:	lolork sār	tourterelle blanche
341. <i>laṃbū</i>	lumpu:	lumpou	?
342. <i>laṃpor</i>	lumba:o	lumbor	?
343. <i>lāñ</i>	li:əŋ	leang	?
344. <i>lāñ jai</i>	li:əŋ cɛy	leang chey	?...-victoire
345. <i>lāñ jai ṭaṃrī</i>	li:əŋ cɛy dɔmrey	leang chey damrey	?...-victoire-éléphant
346. <i>lhuñ brai</i>	lhəŋ prɛy	lohong prey	?... sauvage
347. <i>lmāññ</i>	lmeaŋ	lomeang	?
348. <i>lñiēñ</i>	lji:əŋ	longieng	?
349. <i>lñiēñ āc(m) kūn</i>	lji:əŋ ac ko:n	longieng ach kon	?...excréments d'enfant
350. <i>lñiēñ āc(m) mǎn'</i>	lji:əŋ ac məən	longieng ach moan	?...crotte de poule
351. <i>lñiēñ đj̄k</i>	lji:əŋ tuk	longieng tuk	?...-eau
352. <i>lñiēñ spāt</i>	lji:əŋ sba:t	longieng sbat	<i>lñiēñ</i> -sous-bois dense
353. <i>luot</i>	lu:ət	luot	?
354. <i>luot bhnaṃ</i>	lu:ət phnum	luot phnôm	<i>luot</i> -montagne
355. <i>luot jāṃ</i>	lu:ət cəəm	luot choam	<i>luot</i> -source
356. <i>lvā</i>	lvi:ə	lovea	sorte de figuier
357. <i>lvā khmau</i>	lvi:ə khmav	lovea khmau	<i>lvā</i> noir
358. <i>lve</i>	lvɛ:	lové	?
359. <i>lvīēñ</i>	lvi:əŋ	lovieng	?
360. <i>makl̄ioe</i>	məkhlu:ə	mak khloeu	cf. sm. <i>maḥ kl̄iæ</i>
361. <i>mamāññ</i>	məmeaŋ	momeang	?
362. <i>mantrī</i>	məntrey	mantrey	mandarin
363. <i>mdeś brai</i>	mətɛ:h prɛy	motés prey	piment sauvage
364. <i>me kañ</i>	mɛ:kɔ:ŋ	mékàng	chef de troupe
365. <i>mīen</i>	mi:ən	mean	?
366. <i>mīen ampuk</i>	mi:ən ʔəmbok	mean ambok	<i>mīen</i> -riz pilé
367. <i>mīen āl'</i>	mi:ən ʔat	mean at	<i>mīen</i> minuscule
368. <i>mīen brai</i>	mi:ən prɛy	mean prey	<i>mīen</i> sauvage
369. <i>mīen đj̄k</i>	mi:ən tuk	mean tuk	<i>mīen</i> -eau
370. <i>mīen pāy</i>	mi:ən ba:y	mean bai	<i>mīen</i> -riz cuit
371. <i>mīen śī sampak</i>	mi:ən si: sɔmbɔ:k	mean si sambák	<i>mīen</i> à écorce comestible
372. <i>mkāk'</i>	məkak	makak	?

(1) *Khñāy*, «croc de sanglier», est souvent employé à tort pour désigner l'«ergot du coq», à la place de *chnāl'*. Cf. n° 663 (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
373. <i>mkāk' brai</i>	məkak prɛy	makak prey	<i>mkāk'</i> sauvage
374. <i>mraḥ brau bhnaṃ</i>	məreah prɔv phnum	moreas preou phnôm	?...-montagne
375. <i>mraḥ(s) đik</i>	məreak tuk	morak tuk	goudron liquide
376. <i>mray sandāp'</i>	məɔ:y sɔntɔəp	maroi santoáp	à cent feuillets
377. <i>mrec dansāy</i>	mərəç tɔnsa:y/ ʔɔnsa:y	morich ansai	poivre-lièvre
378. <i>mrec kḷām</i>	mərəç khda:m	morich kdam	poivre-crabe
379. <i>mreñ</i>	mərəɟ	morenh	sorte de maladie de la peau ; lutin
380. <i>muḥgre</i>	muɟ krɛ:	mongre	?
381. <i>ḥai sāk'</i>	may sak	maysak	cf. sm. <i>mai</i> ² <i>sāk</i>
382. <i>ḥāk' prāñ</i>	mak pra:ɟ	mak prang	cf. sm. <i>maḥ prāñ</i>
383. <i>nāñ dāv</i>	ni:əɟ ti:əv	néang teav	dame <i>Dāv</i> (nom de légende)
384. <i>nāñ goet</i>	ni:əɟ kə:t	néang koeut	dame <i>Goet</i>
385. <i>nāñ lāv</i>	ni:əɟ li:əv	néang leav	filles lao
386. <i>nāñ nuon</i>	ni:əɟ nu:ən	néang nuon	filles au teint clair
387. <i>nāñ nuon kraham</i>	ni:əɟ nu:ən krəpɔ:m	néang nuon krāhām	<i>nāñ nuon</i> rouge
388. <i>nāñ ph-æek</i>	ni:əɟ ph [?] a:ek	néang phaèk	femme-inclinée
389. <i>nāñ sa</i>	ni:əɟ sɔ:	néang sâr	filles blanches
390. <i>niñ nāñ</i>	niɟ ni:əɟ	ninh néang	?
391. <i>ḥar brai</i>	ɟɔ: prɛy	nhor prey	<i>ḥar</i> sauvage
392. <i>ḥar dham</i>	ɟɔ: thom	nhor thom	grand <i>ḥar</i>
393. <i>pae līy</i>	ba:e lɔ:y	bèloi	?
394. <i>paḥgau ārīt</i>	bɔŋkəv arɪt	bangkeou aret	?
395. <i>paḥgau svā</i>	bɔŋkəv sva:	bangkeou sva	<i>paḥgau</i> -singe
396. <i>paḥgau ṣī phlae</i>	bɔŋkəv si: phla:e	bangkeou si phlè	<i>paḥgau</i> aux fruits comestibles
397. <i>paḥgau ṣamrī</i>	baŋkəv dɔmrey	bangkeou damrey	<i>paḥgau</i> -éléphant
398. <i>pā jhmol</i>	ba: chmɔ:l	ba chhmol	?... mâle
399. <i>pā ñī</i>	ba: ɲi:	ba nhi	?... femelle
400. <i>pāk' loñ</i>	bak lɔ:ɟ	bak kloung	à la patte cassée (pour les animaux)
401. <i>pāk' ṣaḥ</i>	bak dɔ:ɟ	bak dāng	au manche cassé
402. <i>pāñ ḥūl</i>	ba:ɟ ɟɔ:l	bang ngol	?
403. <i>pāl' kūn</i>	bat kɔ:n	bat kon	ayant perdu son enfant
404. <i>pāl' māl'</i>	bat mɔət	bat moat	garder silence
405. <i>pāy kriem</i>	ba:y kri:əm	bai kriem	riz desséché en croûte
406. <i>pāy kḷāmñ</i>	ba:y khdaɟ	bai kdaing	croûte de riz
407. <i>pāy ḥāl'</i>	ba:y ma:t	bai mat	?
408. <i>pāy ḥāñ</i>	ba:y ɲa:n	bai nhan	?
409. <i>pāy pravāññ</i>	ba:y prɔveaɟ	bai práveang	?
410. <i>pāy ṣamṇoep</i>	ba:y dɔmna:əp	bai damneup	riz gluant
411. <i>pī sanlīk</i>	bey sɔnlɔk	bey sanleuk	à trois feuilles
412. <i>peñ</i>	be:ɟ	béng	?
413. <i>poes</i>	ba:əh	boeus	?
414. <i>praluop thgau</i>	prɔlu:əp thkəv	prâloup thkeou	?
415. <i>prañ'</i>	prɔɟ	prāng	?
416. <i>prapun</i>	prɔbɔn	prábon	?
417. <i>prapuoy</i>	prɔbu:əy	prábuoy	?
418. <i>prapheñ jhmol</i>	prɔpɛɟ chmɔ:l	práphéñh chhmol	?... mâle
419. <i>prapheñ ñī</i>	prɔpɛɟ ɲi:	práphéñh nhi	?... femelle
420. <i>praphuk</i>	prɔphok	práphok	?
421. <i>prasāk' đik</i>	prɔsak tuk	prásak tuk	?...-eau
422. <i>prasāk' dham</i>	prɔsak thom	prásak thom	grand...?
423. <i>prasāk' tūc</i>	prɔsak to:c	prásak tauch	petit...?
424. <i>praṣāk'</i>	prɔdak	prádak	relayer

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 133

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
425. <i>pravaek</i>	prɔvɛ:k	právèk	?
426. <i>prām ʃamlīñ</i>	pram dɔmlɔŋ	pramdâmleng	cinq <i>ʃamlīñ</i> (5 × 37,50 g)
427. <i>pus nāg</i>	boh ni:ək	bosneak	corruption de sk. <i>nāga-puṣpa</i>
428. <i>pūbrīks brai</i>	bopruk prɛy	bopruk prey	<i>pūbrīks</i> sauvage
429. <i>paen</i>	pa:en	pèn	?
430. <i>pañkacāt</i>	paŋ kaca:t	pang kachat	corruption de sk. <i>pañkaja, pañkajāti</i>
431. <i>pāñ</i>	pa:ŋ	pang	
432. <i>pāñ chaek</i>	pa:ŋ cha:ek	pang chhèk	?... édenté
433. <i>pāñ dīk</i>	pa:ŋ tu:k	pang tuk	?...-eau
434. <i>pīñ</i>	pɔŋ	poeng	?
435. <i>pūc kāk'</i>	po:c kak	poch kak	cf. ch. pour « noix de muscade »
436. <i>ph-āv</i>	ph [?] a:v	phao	?
437. <i>phcīk</i>	phcɛk	phcek	?
438. <i>phcīk uttam</i>	phcɛk uddɔm	phcek oudâm	noble <i>phcīk</i>
439. <i>phduol</i>	phtu:əl	phtuol	?
440. <i>phkāñ</i>	phkam	phkaim	?
441. <i>phkāy brīk</i>	phka:y pruk	phkai pruk	étoile du matin
442. <i>phkul/bkul</i>	phkol	phkol	cf. sk. > vx. khm. <i>vakula</i>
443. <i>phñiev</i>	phñi:əv	phnheav	?
444. <i>phṭau dīk</i>	phdav tu:k	phdau tuk	Calamus-eau
445. <i>phṭau jūr</i>	phdav cu:	phdau chou	Calamus acide
446. <i>phṭau jhvāññ</i>	phdav chveaŋ	phdau chhvang	Calamus...?
447. <i>phṭau kraek</i>	phdav kra:ek	phdau krèk	Calamus...?
448. <i>phṭau saen</i>	phdav sa:əŋ	phdau sèng	Calamus...?
449. <i>phṭiek</i>	phdi:ək	phdiek	?
450. <i>ph-uñ</i>	ph [?] ɔŋ	phaong	?
451. <i>ph-uñ dīk</i>	ph [?] ɔŋ tu:k	phaong tuk	?...-eau
452. <i>ph-uñ gok</i>	ph [?] ɔŋ kɔ:k	phaong kork	?...-terre ferme
453. <i>ph-uñ jāñ</i>	ph [?] ɔŋ cɔəm	phaong choam	?...-source
454. <i>ph-uñ kraham</i>	ph [?] ɔŋ krɔhɔ:m	phaong krâhâm	<i>ph-uñ</i> rouge
455. <i>ph-uñ sa</i>	ph [?] ɔŋ sɔ:	phaong sâr	<i>ph-uñ</i> blanc
456. <i>ph-uñ trāñ kaek</i>	ph [?] ɔŋ tram ka:ek	phaong tramkèk	?
457. <i>rabāk'</i>	rɔpeak/lpeak	lopeak	?
458. <i>radāññ</i>	rɔteaŋ	roteang	?
459. <i>rai</i>	rɛy	rey	cigale
460. <i>rai dīk</i>	rɛy tu:k	rey tuk	<i>rai</i> -eau
461. <i>rakā</i>	rɔka:	roka	?
462. <i>ralāy</i>	rɔli:əy	roleay	fondre, se dissoudre
463. <i>raluos</i>	rɔlu:əh	roluos	?
464. <i>raluos brai</i>	rɔlu:əh prɛy	roluos prey	<i>raluos</i> sauvage
465. <i>raluos pārāññ</i>	rɔlu:əh baraŋ	roluos baraing	<i>raluos</i> d'Occident
466. <i>raluos pāy</i>	rɔlu:əh ba:y	roluos bai	<i>raluos</i> -riz cuit
467. <i>rañcañ'</i>	rumcɔŋ	rumchâng	?
468. <i>rañlāñ</i>	rumli:əŋ	rumleang	détruire
469. <i>rañteñ bhlu:k</i>	rumdeɲ phluk	rumdénh phluk	?...-ivoire
470. <i>rañteñ dīk</i>	rumdeɲ tu:k	rumdénh tuk	?...-eau
471. <i>rañteñ kâc</i>	rumdeɲ ka:c	rumdénh kach	mauvais...?
472. <i>rañteñ mās</i>	rumdeɲ mi:əh	rumdénh meas	?...-or
473. <i>rañṭil</i>	rumdɔl	rumdel	?
474. <i>rañtuol</i>	rumdu:əl	rumduol	?
475. <i>rañtuol ṣi phlae</i>	rumdu:əl si: phla:e	rumduol si phlè	?... à fruits comestibles
476. <i>rañtuol ṭi</i>	rumdu:əl dey	rumduol dey	?...-sol
477. <i>raviēñ</i>	rɔvi:əŋ/lvi:əŋ	rovieng	?

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
478. <i>rayoñ</i>	rəyɔ:ŋ	royaung	tombant, pendant
479. <i>rāj</i>	ri:əc	reach	roi, royal
480. <i>rāj chbīs</i>	ri:əc chpuh	reach chhpoeus	peut-être corruption de sk. <i>rājavrksa</i>
481. <i>rāmñ</i>	reaŋ	raing	?
482. <i>rāmñ anlak'</i>	reaŋ ʔonluək	raing anluk	<i>rāmñ</i> , légume consommé avec sauce
483. <i>rāmñ bhnam</i>	reaŋ phnum	raing phnôm	<i>rāmñ</i> -montagne
484. <i>rāmñ dīk</i>	reaŋ tuk	raing tuk	<i>rāmñ</i> -eau
485. <i>roeñ</i>	rə:ɲ	roeunh	?
486. <i>rol</i>	rɔ:l	rol	roussir au feu
487. <i>rol svā</i>	rɔ:l sva:	rol sva	<i>rol</i> -singe
488. <i>ruñ</i>	ruŋ	rong	grand, large
489. <i>ṛssī ādin</i>	rusey atin	russey atin	bambou- <i>ādin</i>
490. <i>ṛssī bak</i>	rusey pɔ:k	russey pork	bambou à loupes
491. <i>ṛssī brai</i>	rusey prɛy	russey prey	bambou sauvage
492. <i>ṛssī brec</i>	rusey prɛc	russey prich	bambou- <i>brec</i>
493. <i>ṛssī ghlai</i>	rusey khləy	russey khley	bambou- <i>ghlai</i>
494. <i>ṛssī ralīek</i>	rusey rɔli:ək	russey roleak	bambou- <i>ralīek</i>
495. <i>ṛssī thña</i>	rusey thɲɔ:	russey thngá	bambou- <i>thña</i>
496. <i>sam̐bār</i>	səmpəə	sampor	?
497. <i>sam̐buñ</i>	səmpuŋ	sampong	?
498. <i>sam̐pak cīem</i>	səmpɔ:k ci:əm	sambák cheam	écorce ou enveloppe-mouton
499. <i>sam̐puor mās</i>	səmbu:ə mi:əh	sambuor meas	?...-or
500. <i>sam̐pur lvaeh</i>	səmba:o lve:ŋ	sambor lovèng	cannellier
501. <i>sam̐rah</i>	səmrah	samras	?
502. <i>sam̐rak</i>	səmɾɔ:k	samrák	retrait des eaux
503. <i>sam̐rañ</i>	səmɾɔ:ŋ	samrâng	?
504. <i>sam̐rañ āc(m) mān'</i>	səmɾɔ:ŋ ac mɔən	samrâng ach moan	<i>sam̐rañ</i> -crotte de poule
505. <i>sam̐roñ</i>	səmra:ŋ	samrong	?
506. <i>sam̐roñ preñ</i>	səmra:ŋ pre:ŋ	samrong prèng	<i>sam̐roñ</i> -huile
507. <i>sam̐roñ svā</i>	səmra:ŋ sva:	samrong sva	<i>sam̐roñ</i> -singe
508. <i>sam̐roñ sī phlae</i>	səmra:ŋ si: phlae	samrong si phlè	<i>sam̐roñ</i> à fruits comestibles
509. <i>sañā</i>	səndɔ:	srāmár	?
510. <i>sañā bibhek</i>	səndɔ: piphe:k	srāmár piphek	<i>sañā-Vibhīṣaṇa</i> , le démon
511. <i>sandīc</i>	səntic	santich	?
512. <i>sañghār</i>	səŋkħə	sangkhor	?
513. <i>sañkae</i>	səŋka:e	sangkè	?
514. <i>sañkae bhloeh</i>	səŋka:e phlɔ:ŋ	sangkè phloeung	<i>sañkae</i> -feu
515. <i>sañkuot imāt</i>	səŋku:ət thma:t	sangkuot thmat	?...-vautour
516. <i>sañṭaek brai samudr</i>	sənda:ek prɛy sɔmot	sandèk prey samot	haricot sauvage-mer
517. <i>sañṭā</i>	sənda:	sanda	?
518. <i>sañṭā kraham</i>	sənda: krɔhɔ:m	sanda kráhâm	<i>sañṭā</i> rouge
519. <i>sañṭān'</i>	səndan	sandann	?
520. <i>sattapaṇṇ</i>	sattaban	sat thba	cf. sk. <i>sattapaṇṇa</i> , p. <i>sattappaṇṇa</i>
521. <i>satv tātrau</i>	sat tatrav	sat tatrao	?
522. <i>sāgū</i>	saku:	sakou	cf. mal. <i>sagu</i>
523. <i>sāmit</i>	samut	samet	cf. sk. <i>samidh</i>
524. <i>sāv māv</i>	sa:v ma:v	sao mao	poilu
325. <i>sāv māv brai</i>	sa:v ma:v prɛy	sao mao prey	<i>sāv māv</i> sauvage
526. <i>sbi dīk</i>	spu: tuk	speu tuk	carambolier-eau
527. <i>sduñ</i>	spuŋ	spong	?
ḡ28. <i>sdāv</i>	sti:əv	steav	jeune mâle

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
529. <i>seġā brai</i>	seda: preŋ	séda prey	<i>Sitā</i> sauvage
530. <i>seġā kraham</i>	seda: krɔhɔ:m	séda krâhâm	<i>Sitā</i> rouge
531. <i>seġā sa</i>	seda: sɔ:	séda sâr	<i>Sitā</i> blanc
532. <i>sir măn' /ser^o</i>	seməən	sémoan	crête de coq
533. <i>slaeh</i>	sla:ej	slèng	noix vomique
534. <i>slaeh gañ'</i>	sla:ej kuəŋ	slèng kung	<i>slaeh</i> invulnérable
535. <i>slā</i>	sla:	sla	aréquier
536. <i>slā brai</i>	sla: preŋ	sla prey	aréquier sauvage
537. <i>slā brai lūc</i>	sla: preŋ to:c	sla prey tauch	petit aréquier sauvage
538. <i>slā duor lāh</i>	sla:tu:əli:əŋ	sla tourlieng	aréquier...?
539. <i>slā khmau</i>	sla: khmav	sla khmau	aréquier noir
540. <i>slāp snāp</i>	sla: sŋa:p	sla sngap	aréquier-bailler
541. <i>slut</i>	slot	slot	terrassé par la peur
542. <i>smae</i>	sma:e	smè	?
543. <i>smae siem</i>	sma:e si:əm	smè siem	<i>smae</i> siamois
544. <i>smā krapī</i>	sma: krɔbey	sma krâbey	épaule de buffle
545. <i>smāc'</i>	smac	smach	?
546. <i>smāc' canluh</i>	smac cɔnloh	smach chanlos	<i>smāc'</i> -torche
547. <i>smāc' jralak'</i>	smac jrɔluək	smach chrâluk	<i>smāc'</i> de teinture
548. <i>smāc' tākak'</i>	smac tacɔk	smach tachâk	<i>smāc'</i> ...?
549. <i>smāc' ŋom</i>	smac da:om	smach dom	<i>smāc'</i> ...?
550. <i>snaeh go</i>	sna:ej kɔ:	snèng ko	corne de bœuf
551. <i>snaeh raŋŋuol</i>	sna:ej rumdu:əl	snèng rumduol	corne...?
552. <i>snāy</i>	sna:y	snay	?
553. <i>snāy dīk</i>	sna:y tuk	snay tuk	<i>snāy</i> -eau
554. <i>snāy ŋael</i>	sna:y da:el	snay dèl	<i>snāy</i> ...?
555. <i>snor</i>	sna:o	snor	?
556. <i>snuol</i>	snu:əl	snuol	?
557. <i>snāv</i>	sŋa:v	sngav	?
558. <i>soy</i>	sa:oy	soy	?
559. <i>spaeñ</i>	sba:ej	sbèng	cf. mal. <i>sěpang</i>
560. <i>sragam</i>	srɔkum	srâkum	?
561. <i>sragam bhluk</i>	srɔkum phluk	srâkum phluk	<i>sragam</i> -ivoire
562. <i>sragam kāc</i>	srɔkum ka:c	srâkum kach	mauvais <i>sragam</i>
563. <i>sragam ŋamrī</i>	srɔkum dɔmrey	srâkum damrey	<i>sragam</i> -éléphant
564. <i>sral'</i>	srɔl	srâl	cf. sk. <i>sarala</i>
565. <i>sraļau dīk</i>	srɔlav tuk	srâlao tuk	?...-eau
566. <i>sraļau jūr</i>	srɔlav cu:	srâlao chou	<i>sraļau</i> acide
567. <i>sraļau kañcriēc</i>	srɔlav kɔŋcri:əc	srâlao kanhchriech	?
568. <i>sraļau pāy</i>	srɔlav ba:y	srâlao bai	<i>sraļau</i> -riz cuit
569. <i>sraļau saŋpak krās'</i>	srɔlav sɔmbɔ:k krah	srâlao sambâk kras	<i>sraļau</i> à écorce épaisse
570. <i>sraļau saŋpak sļoeh</i>	srɔlav sɔmbɔ:k sda:əŋ	srâlao sambâk sdoeung	<i>sraļau</i> à écorce mince
571. <i>sraļī</i>	srɔley	srâley	?
572. <i>srañam</i>	srɔŋam	srângam	de couleur terne
573. <i>sroeh</i>	sra:əŋ	sroeung	?
574. <i>srūl</i>	sro:l	sraul	?
575. <i>srūl kraham</i>	sro:l krɔhɔ:m	sraul krâhâm	<i>srūl</i> rouge
576. <i>srūl sa</i>	sro:l sɔ:	sraul sâr	<i>srūl</i> blanc
577. <i>sļau</i>	sdav	sdau	?
578. <i>sļau anlak'</i>	sdav ʔɔnluək	sdau anluk	<i>sļau</i> consommé avec sauce
579. <i>sļau jaļun</i>	sdav cɔpun	sdau yipon	<i>sļau</i> japonais
580. <i>sļau kāl'</i>	sdav kal	sdau kall	?
581. <i>sļām</i>	sdam	sdam	côté droit
582. <i>sļī</i>	sdey	sdey	?
583. <i>sļuk rāj</i>	sdok ri:əc	sdok reach	étang royal

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
584. <i>sjuk sjur</i>	sdok sda:o	sdok sdor	?
585. <i>suos</i>	su:əh	suos	cf. sk. <i>svasti</i>
586. <i>surbhī</i>	sophi:	sophi	cf. sk. <i>surabhi</i>
587. <i>sūkraṃ</i>	sokrəm	sokráṃ	?
588. <i>svāy brai</i>	sva:y prəy	svay prey	manguier sauvage
589. <i>svāy camrīeṅ</i>	sva:y cəmri:əŋ	svay chāmrieng	manguier-chant
590. <i>svāy gagṛit</i>	sva:y kəkut	svay kokit	manguier- <i>gagṛit</i>
591. <i>svāy kaṅṭol</i>	sva:y kənda:ol	svay kandol	manguier- <i>kaṅṭol</i>
592. <i>svāy suorg</i>	sva:y su:ə	svay suor	manguier du paradis
593. <i>tæ brai</i>	ta:e prəy	tè prey	théier sauvage
594. <i>taṅkiēp kṛām</i>	dəŋki:əp khda:m	dāŋkeap kdam	pince de crabe
595. <i>tābūṅ</i>	tapu:ŋ	tapoung	?
596. <i>tālāi'</i>	talat	talat	?
597. <i>tālāi' bhluk</i>	talat phluk	talat phluk	<i>tālāi'</i> -ivoire
598. <i>tā on</i>	ta ^ʔ a:on	taon	?
599. <i>tā on svā</i>	ta ^ʔ a:on sva:	taon sva	<i>tā on</i> -singe
600. <i>tāpān'</i>	tabaŋ	tabanh	?
601. <i>tāpun</i>	tabon	tabonn	?
602. <i>tāsaēṅ</i>	tasa:əŋ	tasəŋ	?
603. <i>tāsīet</i>	tasi:ət	tasiet	?
604. <i>tāsīev</i>	tasi:əv	tasiev	?
605. <i>tāsom</i>	tasa:om	tasom	ʔ ¹
606. <i>tātrau</i>	tatrav	tatrao	?
607. <i>tātrau dṛik</i>	tatrav tuk	tatrao tuk	<i>tātrau</i> -eau
608. <i>tēṅ</i>	te:ŋ	téng	?
609. <i>tnot</i>	thna:ot	thnot	palmier Borassus
610. <i>tpaeṅ</i>	thba:əŋ	thbèng	?
611. <i>tracīek krāṅ'</i>	trəci:ək krap	trāchiek kranh	oreille de <i>krāṅ'</i> (nom d'un poisson)
612. <i>traḷāk' dṛik</i>	trəlak tuk	trālak tuk	?...-eau
613. <i>traḷāk' msau</i>	trəlak məsav	trālak mosau	?...-farine
614. <i>traḷāk' spaek</i>	trəlak sba:ək	trālak sbèk	?...-peau
615. <i>trap' duṃ</i>	trəp tum	trāp tum	aubergine mûre
616. <i>trap' sa</i>	trəp sɔ:	trāp sār	aubergine blanche
617. <i>trapaek brai</i>	trəba:ək prəy	trābèk prey	goyavier sauvage
618. <i>trapaek jūr</i>	trəba:ək cu:	trābèk chou	goyavier acide
619. <i>tras'</i>	trəh	trās	?
620. <i>trasaēṅ</i>	trəsa:əŋ	trāsəŋ	?
621. <i>trasek</i>	trəse:k	trāsék	pivert
622. <i>trasiēt</i>	trəsi:ət	trāsiet	?
623. <i>trayaṅ'</i>	trəyɔŋ	trāyàng	cf. sk. <i>priyaṅgu</i>
624. <i>trayṅṅ</i>	trəyɔŋ	trāyíng	?
625. <i>trayṅṅ nī</i>	trəyɔŋ ni:	trāyíng nhi	<i>trayṅṅ</i> femelle
626. <i>trāc</i>	tra:c	trach	?
627. <i>trāṅ kaṅ'</i>	tram kəŋ	tramkàng	?
628. <i>tup</i>	top	top	empiler
629. <i>t-uor</i>	th ^ʔ u:ə	taour	?
630. <i>thkul</i>	thkol	thkol	?
631. <i>thkūv</i>	thkəv	thkəuv	?
632. <i>thma lāv</i>	thmɔ: li:əv	thmār leav	Pierre lao
633. <i>thma rap</i>	thmɔ: rɔ:p	thmār rəp	?
634. <i>thhān'</i>	thŋan	thngann	?
635. <i>thvāy</i>	thva:y	thvay	faire offrande
636. <i>ḷai khla</i>	day khla:	day khla	griffe de tigre

(1) Les noms commençants par [ta-] font peut-être allusion à des contes et légendes qui parlent d'un grand-père ou un vieil homme dont l'appellatif est *tā* [ta:] (S. L.).

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
637. <i>ʒak bār</i>	dɔ:k pəə	dák por	fleur de couleur
638. <i>ʒaŋlūh tātrau</i>	dɔmlɔ:ŋ tatrav	dâmlong tatrao	patate. . . ?
639. <i>ʒaŋ ʒāv</i>	dɔ:ŋ da:v	dâng dao	manche de sabre
640. <i>ʒaŋko</i>	dɔŋka:o	dângkor	?
641. <i>ʒaŋko khmoc</i>	dɔŋka:o khma:oc	dângkor khmoch	<i>ʒaŋko</i> -fantôme
642. <i>ʒaŋko si phlae</i>	dɔŋka:o si: phla:e	dângkor si phlè	<i>ʒaŋko</i> à fruits comestibles
643. <i>ʒoem caem</i>	da:əm ca:em	doeum chèm	?
644. <i>ʒoem bodhi</i>	da:əm pɔ:	doeum po	arbre de l'Éveil
645. <i>ʒoem ga</i>	da:əm kə:	doeum kôr	arbre kapokier
646. <i>ʒoem proes</i>	da:əm pra:əh	doeum proeus	arbre-cerf
647. <i>ʒoh kramum</i>	dɔh krɔmɔm	dâs krâmom	sein de jeune fille
648. <i>ʒul mǎn'</i>	dol mǎən	dol moan	?
649. <i>ʒjɾjɳ</i>	ʒɻ crwɳ	o chrieng	?
650. <i>ʒlɔk</i>	ʒɻ la:ok	oulok	?
651. <i>vayon</i>	vɔyɔ:ŋ	voyaung	?

LIANES.

652. <i>valli aem</i>	vəə ʒa:em	vor èm	liane sucrée
653. <i>valli aŋbil</i>	vəə ʒɔmpuɪ	vor ampil	l.-tamarinier
654. <i>valli aŋbuŋ sramoc</i>	vəə ʒɔmpuɳ srɔma:oc	vor ampong srâmoch	l.-. . .-fourmi
655. <i>valli aŋbus</i>	vəə ʒɔmpuh	vor ampous	?
656. <i>valli andaŋ'</i>	vəə ʒɔntuəŋ	vor antong	l.-anguille
657. <i>valli aŋgaŋ'</i>	vəə ʒɔŋkɯŋ	vor angkuonh	?
658. <i>valli aŋkal' kraham</i>	vəə ʒɔŋkɔt krɔhɔ:m	vor angkât krâhâm	l.-tison rouge
659. <i>valli babra</i>	vəə pɔpro:	vor poprô	?
660. <i>valli bandh</i>	vəə pɔən	vor poan	l. enchevêtrée
661. <i>valli baŋ kʒar svā</i>	vəə pɔ:ŋ khɔɔ: sva:	vor pong kdâr sva	l.-testicules de singe
662. <i>valli cār</i>	vəə ca:	vor cha	?
663. <i>valli chnā'l mǎn'</i>	vəə chnal mǎən	vor chhnal moan	l.-ergot de coq
664. <i>valli daŋbāŋh pāy jū</i>	vəə tumpeaŋ ba:y cu:	vor tumpeang bai chou	l.-vigne
665. <i>valli dʒik</i>	vəə tuɪk	vor tuk	l.-eau
666. <i>valli drīel svā</i>	vəə tri:əl sva:	vor triel sva	?
667. <i>valli drīel toh krapī</i>	vəə tri:əl dɔh krɔbey	vor triel dâs krâbey	l.-. . .-mamelle de buffesse
668. <i>valli grū</i>	vəə kru:	vor krou	l.-maitre
669. <i>valli jaŋtoer svā</i>	vəə cɔnda:ə sva:	vor chandoeu sva	l.-échelle de singe
670. <i>valli jrai jruoy</i>	vəə crɛy cru:əy	vor chrey chruoy	?
671. <i>valli juy</i>	vəə cuy	vor chuy	?
672. <i>valli jhoe aem</i>	vəə chə: ʒa:em	vor chhoeu èm	l.-bois sucré
673. <i>valli kaŋpor</i>	vəə kɔmba:o	vor kombor	l.-chaux
674. <i>valli kǎtāt</i>	vəə kada:t	vor kadat	cf. sm. <i>kahtāt</i>
675. <i>valli kʒuoc</i>	vəə khɔu:əc	vor kduoch	?
676. <i>valli khān' mǎ nī</i>	vəə khan ma: ɳi:	vor khanma nhi	?
677. <i>valli khlaeŋ</i>	vəə khla:əŋ	vor khlēng	l.-épervier ou cerf-volant
678. <i>valli khlaeŋ bār</i>	vəə khla:əŋ pəə	vor khlēng por	l.-cerf-volant des Por
679. <i>valli khlot</i>	vəə khla:ɔt	vor khlot	?
680. <i>valli khsuos</i>	vəə khsu:əh	vor khsuos	?
681. <i>valli mās</i>	vəə mi:əh	vor meas	l. d'or
682. <i>valli preŋ</i>	vəə pre:ŋ	vor préng	l.-huile
683. <i>valli ramīet</i>	vəə rɔmi:ət	vor romiet	l.-safran
684. <i>valli saŋghut</i>	vəə sɔŋkhut	vor sankhut	?
685. <i>valli sāv māv brai</i>	vəə sa:v ma:v prɛy	vor sao mao prey	l.- <i>sāv māv</i> sauvage
686. <i>valli slaeŋ bār</i>	vəə sla:əŋ pəə	vor slèng por	?

Translittération	Transcription phonétique	Transcription traditionnelle	Signification
687. <i>valli snuok</i>	vəə snu:ək	vor snuok	?
688. <i>valli tnot</i>	vəə thna:ot	vor thnot	l.-Borassus
689. <i>valli trī</i>	vəə trey	vor trey	l.-poisson
690. <i>valli ʃaek</i>	vəə da:ək	vor dèk	l.-fer
691. <i>valli ʃoh gun</i>	vəə dɒh kun	vor dās kun	?
692. <i>valli vāy</i>	vəə vi:əy	vor viey	?

VI. LISTE II

Les indications écologiques qui accompagnent chaque nom vernaculaire sont :

- 1° Le nom de la famille botanique.
- 2° Le nom scientifique de l'espèce.
- 3° La ou les formations forestières dans lesquelles l'espèce se rencontre.

Ces formations sont notées en abrégé de la manière suivante :

D	forêt dense humide sempervirente
SD	forêt dense humide semi-décidue ou décidue
C	forêt claire
DG	forêts du Golfe (plaine)
DBM	forêt dense humide sempervirente de basse montagne
R	forêt riveraine
FI	forêt périodiquement inondée
FM	forêt marécageuse
BT	bord de mare (trapéang)
F	forêt sempervirente basse (de plaine ou d'altitude)
FN	forêt noyée
B	bambous
M	mangrove
AM	arrière-mangrove
BM	bord de mer
JS	jeune forêt secondaire
P	pins
Subsp.	subspontané
I	introduit
Cult.	cultivé
U	ubiquiste

- 4° Une indication sur la dimension maximale atteinte par l'espèce :

A	grand arbre de 30 m de haut et plus
a	arbre de 10 à 30 m
aa	arbuste inférieur à 10 m de haut
l	liane
al	arbuste lianescent

5° Une indication de l'abondance de l'espèce :

TC	très commun
C	commun
AC	assez commun
AR	assez rare
R	rare
TR	très rare

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Ach dèk, 34	Eben.	<i>Diospyros crumenata</i>	SD	A	AR
Ach kândor, 31	Stercul.	<i>Diospyros cambodiana</i>	D	a	AR
Ach sach, 33	Stercul.	<i>Pterospermum</i>			
Ach sat, 32		= <i>Ambèng thngè</i>			
Aho, 37		= <i>Momeang</i>			
Ambèng chès, 7	Meliac.	<i>Aglaia cochinchinensis</i>	D	A	AC
Ambèng thngè, 8	Tiliac.	<i>Schoutenia hypoleuca</i>	SD	A	AC
Amboeus, 9		= <i>Kongkea</i>			
Ampea, 3	Punic.	<i>Sonneratia acida</i>	M	A	AC
Ampil, 4	Caesalp.	<i>Tamarindus indica</i>	I ; subsp.	A	Cult.
Ampil tuk, 5	Mimos.	<i>Inga dulcis</i>	I ; FI	a	Cult.
Ampil tuk prey, 6	Caesalp.	<i>Cynometra (ramiflora ?)</i>	FI	a	
Ampok srè, 1		= <i>Tasieou</i>			
Ampong prâhok, 2		= <i>Bèloi</i>			
Andat trâkuot, 23	Rubiace.	<i>Tarenna hoaensis</i>	D	A	AR
Andoeus, 24		?			
Angkât khmau, 14	Eben.	<i>Diospyros bejardii</i>	D	A	AC
Angkât thmâr, 15	Eben.	<i>Diospyros</i>	JS	a	TC
Angkanh, 16	Caesalp.	<i>Cassia siamea</i>	D	A	R
Angkea bos, 12	Bignon.	<i>Millingtonia hortensis</i>	SD	A	AR
Angkea dey, 13	Papilion.	<i>Sesbania grandiflora</i>		aa	Cult.
Angkol, 17	Cornac.	<i>Alangium salvifolium</i>	D	A	AC
Angkrong, 18	Rhamn.	<i>Zizyphus cambodiana</i>	JS	a	TC
Angrè dèk, 19	Liliac.	<i>Dracaena ?</i>			
Angrè dèk, 19		= <i>Khanma</i>			
Anhchanh, 21	Verben.	<i>Gmelina asiatica (ou villosa ?)</i>		a	TC
Anhchèng, 20	Combret.	<i>Finetia rivularis</i>	FN	A	R
Anhchey, 22		= <i>Leangchey</i>			
Anlek, 11	Laur.	<i>Litsea philippinensis</i>	D	A	AC
Ansè, 147	Palm.	<i>Caryota urens</i>	D	a	AR
Antong sâr, 10	Simaroub.	<i>Eurycoma</i>	D	a	AC
Ao chung, 25	Boragin.	<i>Cordia obliqua</i>	R		
Ao chung bai, 27		= <i>Ao chung</i>			
Ao chung phnôm, 26	Verben.	<i>Premna latifolia</i>	SD	A	R
Ao krâpoeu, 28	Capparid.	<i>Stixis harmandiana</i>		A	R
Ao leav, 29		= <i>Oulok</i>			
Aphién, 30	Oleac.	<i>Olea macrophylla</i>	DG	a	C
Atith, 36	Laur.	?			
Ba chhmol, 398	Fagac.		D	A	AR
Ba nhi, 399	Fagac.		D	A	AR
Bai damneup, 410	Sapot.	<i>Donella roxburghii</i>	D	A	AR
Bai kdaing, 406	Leeac.	<i>Leea rubra</i>	U	a	AR
Bai kriem, 405	Tiliac.	<i>Grewia eriocarpa</i>	U	A	C
Bai mat, 407	Compos.	<i>Blumea balsamifera</i>	U	a	AC
Bai nhan, 408	Melastom.	<i>Melastoma villosum</i>	JS	aa	TC

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Bai prâvaing, 409	Meliac.	Sandoricum ?	DG	A	AC
Bak dâng, 401	Rubiace.	Gardenia philastrei	D	a	C
Bak kloung, 400		Trâpsâr			
Bangkeou aret, 394	Meliac.	Aglaia (tetrapetala ?)	D	A	AC
Bangkeou damrey, 397	Meliac.	Aglaia gigantea	D	A	AR
Bangkeou si phlè, 396	Meliac.	Aglaia pirifera	D	A	AC
Bangkeou sva, 395	Meliac.	Amoora tetrapetala	D	A	Ac
Bang ngol, 402	Rutac.	Evodia triphylla	D ; C	a	AC
Bat kon, 403	Rubiace.	Mussaenda thorelii	R	a	C
Bat moat, 404		= Trâpsâr			
Bèloi, 393	Laur.	Litsea vang	D	A	AR
Béng, 412	Caesalp.	Pahudia cochinchinensis	D	A	AR
Bey sanlek, 411		= Doeum chêm			
Bey sanlek, 411	Sapind.	Allophylus serrulatus	FI	a	AC
Boeus, 413	Malv.	Hibiscus tiliaceus	BM	a	AC
Bopruk prey, 428	Caesalp.	Cassia	D	a	AR
Bosneak, 427	Guttif.	Mesua ferrea	D	A	C
Cha, 129	Papilion.	Butea frondosa	FI	A	C
Chak, 127	Palm.	Nypa fruticans	R ; BM ; M	aa	TC
Chak krâlék, 128	Rubiace.	Gardenia erythroclada	SD.C	a	AR
Chambâk, 111	Irvingiac.	Irvingia harmandiana	D	A	TC
Chambâk baraing, 112	Combret.	Terminalia catappa	BM	a	C
Chambâk prânak, 113	Irvingiac.	Irvingia oliveri	D	A	TC
Champeam arâng, 110	Solan.	Solanum verbascifolium	JS	aa	TC
Chamriek, 114 ¹	Mimos.	Albizia lebeekoides	D	A	C
Chamrong preah ream, 115			FM	a	R
Châng ha, 118	Annon.	Orophea undulata	D	a	AC
Châng hot tro, 119		= Kong kang phnôm			
Chungkong andoeuk, 198	Euphorb.	Antidesma cambodianum	D	A	AC
Chângkrâng, 120	Vacciniac.	Vaccinium bracteatum	D	a	AC
Chang nang, 126	Eben.	Diospyros buxifolia	D	A	AR
Châng uor thmat, 121		= Popoul thmâr			
Chânlus, 117	Sapind.	Erioglossum edule	D	a	AC
Chann, 122	Eben.	Diospyros decandra			
Chann krâsnar, 124		= Krâsnar			
Chann tanea, 116	Rubiace.	Ixora krewanhensis	D	a	AR
Chann tumpeang, 123	Stercul.	Pterocymbium campanula- tum	D	A	C
Chann trey, 125		= Montrey			
Cheas, 202		= Sat thba			
Chécho, 130		= Cha			
Chék prey, 131	Musac.	Musa sylvestris	JS	aa	
Chék sampoch, 133	Annon.	Mitrephora thorelii	D	A	
Chék tum, 132	Laur.	Cinnamomum litseaifolium	D	A	AR
Chèng, 109	Capparid.	Nieuhria siamensis	JS	aa	
Chham chha, 139	Meliac.	Toona febrifuga	D	A	AC
Chham chha sâr, 140	Taxac.	Podocarpus aff. wallichianus	DG	A	AR
Chheam sangkè, 219	Ilicac.	Ilex thorelli	D	a	AR
Chhkè srèng, 141	Annon.	Cananga latifolia	SD	A	AC
Chhlik, 220	Combret.	Terminalia tomentosa	M	A	TC
Chhlik bai, 222	Combret.	Terminalia tomentosa var. crenulata	C	A	C
Chhlik pork, 221	Euphorb.	Bridelia retusa	C	A	R
Chhlik snèng, 223		= Chhlik bai			

(1) Une variété en forêt inondée (B. R.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 141

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Chhoeu chor tauch, 236	Euphorb.	Excoecaria agallocha	BM ; M	A	AC
Chhoeu chor thom, 235	Apocyn.	Cerbera odollam	BM	a	AR
Chhoeu èm, 224	Laur.	Cinnamomum cassia ?			
Chhoeu kèò, 237	Rutac.	Murraya exotica	D ; R	a	AR
Chhoeu khmau, 238		= Angkát khmau			
Chhoeu meas, 239	Annon.	Milium bailloni	D	A	AR
Chhoeu phloeung, 225	Eben.	Diospyros nitida	D	a	TC
Chhoeu romeang, 240		= Tabat			
Chhoeu romois, 241	Ternstroem.	Schima crenata	DBM	A	AC
Chhoeu tauch, 242	Euphorb.	Claoxylon indicum	JS	a	C
Chhoeu tauch, 242		?			
Chhoeu thmár, 243		= Kánláng			
Chheou thom, 234		= Kánláng			
Chhoeuteal bai, 232		= Chhoeuteal tuk			
Chhoeuteal bángkuoy, 231 ¹		= Chhoeuteal néang dèng			
Chhoeuteal chngár, 227	Dipteroc.	Dipterocarpus dyeri	D	A	TC
Chhoeuteal mosau, 229 ²		= Chhoeuteal tuk			
Chhoeuteal néang dèng, 230	Dipteroc.	Dipterocarpus costatus	D	A	TC
Chhoeuteal préng, 233	Dipteroc.	Dipterocarpus turbinatus	D	A	AC
Chhoeuteal prous, 226		= Chhoeuteal chngár			
Chhoeuteal tuk, 228	Dipteroc.	Dipterocarpus alatus	D	A	TC
Chhvés, 142		?			
Choam pring, 201	Caesalp.	Cynometra (inequifolia ?)	FI	A	AC
Choeung chap, 203	Annon.	Dasymaschalon lomentaceum	D	A	
Choeung damrey, 205	Caesalp.	Bauhinia sp.			
Choeung ko, 204	Caesalp.	Bauhinia acuminata	D ; JS	A	AC
Chorchong, 199	Dipteroc.	Shorea vulgaris	D	A	AC
Chorni, 200	Sapot.	Palaquium obovatum	DBM	A	AC
Chrákèng tuoy, 134	Euphorb.	Coccoceras anisopodum	FI	a	AC
Chrâmas, 135	Dipteroc.	Vatica	D	A	TC
Chrâmas kduoch, 136		= Kduoch			
Chrânéang, 137	Bignon.	Dolichandrone rheedii	D	A	AC
Chrés, 138	Mimos.	Albizia lebbek	C ; SD	A	AR
Chrey, 206	Morac.	Ficus	D ; SM ; C	A	R
Chrey dás krábey, 214	Morac.	Ficus		A	
Chrey khnor, 211	Morac.	Ficus pilosa			
Chrey krâhâm, 209	Morac.	Ficus obtusifolia			
Chrey krem, 210	Morac.	Ficus benamina	C		
Chrey leap, 212	Morac.	Ficus thorelii			
Chrey samot, 213	Morac.				
Chrey traing, 208		= Chrey khnor			
Chrey tuk, 207	Morac.	Ficus pyriformis	R	a	c
Chruoy, 216	Samyd.	Casearia grewiaefolia	D	A	AR
Chruoy phnôm, 217		= Sma krábey			
Chruoch, 215		?	D	A	R
Chuok, 218	Palm.	Arenga saccharifera	DG		
Chumpou, 194	Myrtac.	Eugenia jambos	I	a	Cult.
Chumpou chrâluok, 197	Bixac.	Bixa orellana	D	a	AR
Chumpou prék, 195	Meliac.	Carapa obovata	M	A	AR
Chumpou prey, 196		= Sao mao prey			

(1) Appellation dans l'Est Mékong (B. R.).

(2) Appellation au Sud des Lacs (B. R.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Dák por, 637	Bignon.	Markhamia pierrei	SM	A	AC
Dâmlong tatrao, 638		= Sat tatrao			
Dâng dao, 639	Rubiace.	Gardenia cambodiana	SD	aa	AR
Dângkeap kdam, 594	Euphorb.	Antidesma ghoesembilla	D	A	C
Dângkor, 640	Eben.	Diospyros chevalieri	D, SM	A	AR
Dângkor si phlè, 642		= Dângkor			
Dângkor khmoch, 641		Diospyros cordifolia	SM	A	AR
Dâs krâmom, 647	Olac.	Anacolosa clarkii	SD	a	AC
Day khla, 636	Rubiace.	Gardenia angkorensis	FI, D	a	AC
Doeum chèm, 643	Stercul.	Tarretia javanica	D	A	AC
Doeum kôr, 645	Bombac.	Ceiba pentandra	I	A	Cult.
Doeum po, 644	Morac.	Ficus religiosa	I	A	Cult.
Doeum proeus, 646	Palm.	Phoenix humilis	C	aa	C
Dol moan, 648		?	D	a	AR
Entrânel, 193 ¹	Lythr.	Lagerstroemia flos reginae	D	A	AC
Haisan, 189	Caesalp.	Cassia garrettiana	SD	A	AC
Hap, 190	Verben.	Vitex (sumatrana ?)	SD	A	AR
Hat thba, 191		= Sat thba			
Hun dang, 192		= Moreas preou phnôm			
Kâbas prey, 272	Bixac.	Cochlospermum gossypium	SD	A	AR
Kâbas prey, 272	Euphorb.	Coelodiscus annamiticus	FI	a	AR
Kâbas tés, 273	Malvac.	Gossypium arboreum			
Kal boproek, 274	Caesalp.	Cassia javanica	JS	a	AC
Kamléng, 275	Dipteroc.	Shorea (thorelii ?)	D	A	AR
Kamnhan, 252	Dipteroc.	= Koki phnông			
Kamping reach, 249	Meliac.	Sandoricum indicum	D	A	AC
Kamping daung, 250 ²		Buchanania sapida (ou Gluta ?)	D	A	AR
Kampoul bai, 251	Laur.	Litsea sebifera			
Kampoul bai, 251		= Svay kokit			
Kamproi, 253		= Sampor			
Kandoeung damrey, 270		= Kâbas prey			
Kandol, 271	Myrtac.	Careya sphoerica	C	a	c
Kâng, 267		?	BM	a	AR
Kângkey, 268		= Khleay			
Kanhchoeu bay dach, 269	Capparid.	Capparis micracantha	U	a	C
Kanthom thét, 266	Mimos.	Leucoena glauca	D	aa	
Kantriek, 255		= Chamriek			
Kantrop, 256	Rutac.	Clausena lansium	I	a	Cult.
Kantrop damrey, 258	Rutac.	Clausena (excavata ?)	D	A	C
Kantrop sangkoeuch, 257		= Kantrop damrey			
Kantuot, 259	Euphorb.	Cicca acida	I	aa	Cult.
Kantuot nhèng, 262		?	D ; SD	A	AC
Kantuot prey, 260	Euphorb.	Phyllanthus emblica	C	a	C
Kantuot prông, 261	Burser.	Garuga pinnata	D	A	AC
Kantuy vé chhmol, 263		Cinnamomum	DBM	a	AR
Kantuy vé nhi, 264		?	DBM	A	AR
Kantuy vé sâr, 265	Laurac.	Cinnamomum ?	DBM	A	AC
Kapang, 254		= Chambák baraing			
Kapit, 287	Mimos.	Parkia ? ou Acacia	D		
Kaul, 179		= Kanthom thét			
Kbal kânlâng, 284	Eben.	Maba castanea			
Kbâng, 283	Urtic.	Laportea urentissima	D	a	R

(1) Aussi Lagerstroemia macrocarpa (B. R.).

(2) Nom donné à plusieurs espèces différentes selon les régions (B. R.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 143

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Kdol, 323	Rubiace.	<i>Sarcocephalus cordatus</i>	D	A	AR
Kduoch, 324	Xanthoph.	<i>Xanthophyllum excelsum</i>	D	A	AC
Kèò, 245		= Chhoeu kèò			
Kès, 244	Sapot.	<i>Manilkara hexandra</i>	D	A	AR
Khchas, 327		= Kráchas			
Khchèng, 325		= Tráp tum			
Khlé, 188		<i>Cudrania cambodiana</i>	FI	aa	TC
Khleay, 187	Stercul.	<i>Heritiera littoralis</i>	M, BM	A	AC
Khlèng kong, 329		= Slèng kong			
Khlen tea, 330	Simaroub.	<i>Harrisonia perforata</i>	SD	aal	AC
Khlong, 331	Dipteroc.	<i>Dipterocarpus tuberculatus</i>	C	A	TC
Khmat, 332	Laur.	<i>Machilus odoratissimus</i>	D	A	AR
Khmat, 333		= Khmat			
Khnai moan, 334		= Srákum			
Khnor prey, 335	Morac.	<i>Artocarpus integrifolia</i>	D	A	AR
Khos bai, 336	Fagac.	<i>Quercus</i>	D	A	AR
Khos si phlè, 337	Fagac.	<i>Quercus</i>	D	A	AR
Khsay, 338		= Chambák baraing			
Khtiao, 326		= Kamléng			
Khtum, 276	Rubiace.	<i>Stephegyne parvifolia</i>	FI	A	AC
Khtum phnôm, 277	Rubiace.	<i>Stephegyne diversifolia</i>	C	A	AC
Khtum té, 278		= Kanthom thét			
Khtum tuk, 279		= Khtum			
Khtung, 328	Guttif.	<i>Calophyllum inophyllum</i>	BM	A	AC
Khvao, 339	Rubiace.	<i>Adina cordifolia</i>	U	A	AC
Koki, 170	Dipteroc.	<i>Hopea odorata</i> (et <i>H. dealbata</i>)	D	A	C
Koki dèk, 176	Dipteroc.	<i>Hopea</i>	DG	A	AR
Koki khsach, 174	Dipteroc.	<i>Hopea pierrei</i>	DG	A	TC
Koki krong, 173		= Koki phnông			
Koki luong, 172		= Koki phnông			
Koki phnông, 171	Dipteroc.	<i>Shorea</i> (hypochra ?)	DG	A	TC
Koki thmâr, 175	Dipteroc.	<i>Hopea ferrea</i>	D	A	AR
Kokit, 169		= Svay kokit			
Kong kang chhmol, 281	Rhizophor.	<i>Rhizophora mucronata</i>	M	A	TC
Kong kang nhi, 282	Rhizophor.	<i>Rhizophora conjugata</i>	M	A	TC
Kong kang phnôm, 280		<i>Elacocarpus</i> ?			
Kongkea, 177 ¹	Ochnac.	<i>Ochna harmandii</i>		aa	C
Kormuoy, 178		?			
Koulèn, 186	Sapind.	<i>Litchi chinensis</i>	D	A	AR
Krâbau phlè tauch, 303	Bixac.	<i>Hydnocarpus saigonensis</i>	FI ; FN	a	AR
Krâbau phlè thom, 302	Bixac.	<i>Hydnocarpus anthelminthica</i>	FI ; D	a	AC
Krâbau slat, 304		= Krâbau phlè tauch			
Krâbau sva, 305	Bixac.	<i>Taractogenos microcarpa</i>	D	a	C
Kráchas, 288	Eben.	<i>Diospyros sylvatica</i>	D ; SM	A	C
Krai dèl, 315	Annon.	?	D	a	AR
Krai khmau, 313		= Snay dèl			
Krai krâhâm, 312	Annon.	<i>Xylopiá vielana</i>	D	A	AC
Krai sâr, 314	Annon.	<i>Xylopiá pierrei</i>	D	A	AC
Krâkâs, 246	Caesalp.	<i>Sindora cochinchinensis</i>	D ; SD	A	C
Krâkâs prèk, 247	Caesalp.	<i>Sindora maritima</i>	M	A	C
Krâkâs sbèk, 248	Caesalp.	<i>Afzelia retusa</i> ?	M	A	AR
Krâkhop, 290	Capparid.	<i>Capparis</i>	C		
Krâkhop baraing, 293	Tiliac.	<i>Muntingia calabura</i>	Cult.	a	
Krâkhop chhmol, 291		= Chhoeu èm			

(1) Voir aussi Phleou kângkèp (B. R.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Krâkhop nhi, 292	Bixac.	Flacourtia sepiaria		a	AC
Krâlanh, 295	Caesalp.	Dialium cochinchinensis	D	A	AC
Krâlanh lomir, 296		= Chék tum			
Krâlet chas, 294	Olac.	Olax obtusa	SD	aa	AR
Kraing, 310	Fagac.	Pasania spicata	D	A	AR
Kram romeas, 309	Guttif.	Garcinia harmandii	D	a	AC
Krâmol, 298	Rutac.	Acronychia laurifolia	JS	aa	C
Krâmâr, 297	Elaeocarp.	Elaeocarpus sp			
Krâmuon, 299		= Bai damneup			
Krânhep krâhâm, 300	Combret.	Lumnitzera coccinea	M	A	AC
Krânhep sâr, 301	Combret.	Lumnitzera racemosa	M	A	AC
Krânhoung, 183	Papilion.	Dalbergia cochinchinensis	SD	A	AR
Krâpat chrouk, 286	Malv.	Urena lobata	U	aa	C
Krâr, 285	Simaroub.	Samandura harmandii	FI	a	C
Kras, 311		= Krâr			
Krâsnar, 308	Thymele.	Aquilaria crassna	DG	a	R
Krâsaing, 306	Rutac.	Feronia lucida	D	a	AC
Krâsaing phnôm, 307	Ulmac.	Gironniera subaequalis	DG	a	AC
Krauch prey si phlê, 320	Rutac.	Citrus (?)	Dr	a	AR
Krauch prey tauch, 321	Rutac.	Atalantia citroides	R	a	AR
Krês, 289	Guttif.	Kayea eugeniaefolia	D	A	AR
Kroeuil, 184	Anacard.	Melanorrhœa laccifera	C	A	AC
Krol, 322	Lythr.	Lagerstroemia macrocarpa	SD ; D		
Krong, 316	Euphorb.	Aporosa	C	a	AC
Krong veal, 319	Euphorb.	Aporosa sphaerosperma	C	a	TC
Krong sâr, 317		= Krong veal			
Krong sbat, 318	Euphorb.	Aporosa	DG		
Krumpouk, 180	Rubiace.	Randia uliginosa	D	a	AR
Krumpouk sâr, 182		= Krumpouk			
Krumpouk krâhâm, 181	Rubiace.	Randia		a	AR
Krung, 185		= Krong			
Leang, 343	Papilion.	Dalbergia lanceolata	SD	A	AC
Leang chey, 344	Anacard.	Buchanania reticulata	C	a	AC
Leang chey damrey, 345	Anacard.	Buchanania latifolia	C ; SD	A	AR
Lohong prey, 346		= Pang tuk			
Lolork sâr, 340		= Néang sâr			
Lomeang, 347		= Momeang			
Longieng, 348	Hyperic.	Cratoxylon formosum	C ; SD ; D	A	TC
Longieng ach kon, 349	Hyperic.	Cratoxylon prunifolium		A	C
Longieng ach moan, 350		= Longieng ach kon			
Longieng sbat, 352	Hyperic.	Cratoxylon polyanthum		a	C
Longieng tuk, 351		= Longieng sbat			
Lopeak, 457	Palm.	Calamus salicifolius	C	aa	C
Lové, 358	Dilleniace.	Dillenia pentagyna	C ; D	A	C
Lovea, 356	Morac.	Ficus (hirsuta ?)	D		
Lovea khmau, 357	Morac.	Ficus			
Lovieng, 359		= Rovieng			
Lumbor, 342	Dipteroc.	Shorea (hypochra ?)	D	A	C
Lumpou, 341					
Luot, 353	Symploc.	Symplocos racemosa		A	AC
Luot choam, 355 ¹					
Luot phnôm, 354		= Luot			

(1) Désigne plusieurs espèces très différentes, un Barringtonia, un Elaeocarpus et peut-être un Symplocos (B. R.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 145

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Makak, 372	Anacard.	Spondias cytherea		A	Cult.
Makak prey, 373		= Pon			
Mak khloeu, 360	Eben.	Diospyros mollis	D, Cult.	A	R
Mak prang, 382	Anacard.	Bouea oppositifolia	DG	A	AR
Maroi santoap, 376	?				
Maysak, 381	Verben.	Tectona grandis	Cult.	A	
Mean, 365	Sapind.	Euphoria longana	Cult.	a	
Mean ambok, 366		= Mean si sambâk			
Mean at, 367		= Mean tuk			
Mean bai, 370		= Mean prey			
Mean prey, 368	Sapind.	Euphoria pallens	D	A	C
Mean si sambâk, 371	Sapind.	Xerospermum microcarpum	D ; SD	A	C
Mean tuk, 369	Meliac.	Walsura bonii	SD	a	AR
Mékâng, 364	Rubiace.	Canthium didymum	D	A	AC
Momeang, 361	Eben.	Diospyros ehretioides	C	A	AR
Mongre, 380		= Bai nhan			
Montrey, 362	Mimos.	Adenanthera pavonina	D	A	AR
Morak tuk, 375		= Svay kokit			
Moreas preou phnôm, 374	Meliac.	Dysoxylon loureiri	D	A	AR
Morenh, 379	Papilion.	Milletia erythrocalyx	SD	A	AR
Morich ansai, 377	Myrt.	Baeckea frutescens	C	aa	AR
Morich kdam, 378		?	M		
Motés prey, 363		= Snèng ko			
Néang koeut, 384		= Kantuot prong			
Néang leav, 385		= Néang sâr			
Néang nuon, 386	Papilion.	Dalbergia bariensis	SD	A	AR
Néang nuon krâhâm, 387	Papilion.	Dalbergia mammosa	SD	A	AR
Néang phaèk, 388	Laur.	Haasia cuneata	D	A	AC
Néang sâr, 389	Euphorb.	Cleistanthus eburneus	D	a	AR
Néang teav, 383	Laur.	Cinnamomum	SD	a	R
Nhor prey, 391	Rubiace.	Morinda citrifolia	C	a	AR
Nhor thom, 392		= Nhor prey			
Ninh néang, 390		= Chang nang			
O Chrieng, 649		= Kantuot prông			
Oulok, 650	Rubiace.	Hymenodictyon excelsum	D ; DS ; C	A	AC
Pang, 431	Stercul.	Pterospermum diversifolium	D	A	AC
Pang chhèk, 432	Stercul.	Pterospermum	R	A	AR
Pang kachat, 430		= Bangkeou damrey			
Pang tuk, 433	Stercul.	Pterospermum	R	aa	
Pontaley, 55	Myrt.	Eugenia brachyata	C	A	AR
Pcheam ¹ , 95		= Koki khsach			
Pèn ² , 429		= Chann ?			
Phao, 436	Palm.	Licuala	D		
Phaong, 450	Guttif.	Calophyllum saigonensis	D	A	AR
Phaong choam, 453	Guttif.	Calophyllum retusum var. cambodiense	D	aa	
Phaong kork, 452	Guttif.	Calophyllum (thorelii ?)	D		
Phaong krâhâm, 454		= Phaong kork			
Phaong sâr, 455		= Phaong tuk			
Phaong tramkèk, 456	Guttif.	Calophyllum			
Phaong tuk, 451	Guttif.	Kayea ferruginea			

(1) Nom thaïlandais de Koki khsach (B. R.).

(2) Dans la région de Phnompenh, la distinction est basée sur la forme des fruits. Les fruits du Chann sont sphériques, tandis que ceux du Pèn sont ronds et aplatis (S. L.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Phchek, 437	Dipteroc.	<i>Shorea obtusa</i>	C	A	TC
Phchek oudâm, 438		= <i>Chorchong</i>			
Phdau chou, 445	Palm.	<i>Calamus</i>			
Phdau chhvang, 446	Palm.	<i>Calamus rumphii</i>			
Phdau krèk, 447	Palm.	<i>Calamus viminalis</i>			
Phdau sèng, 448	Palm.	<i>Calamus tetradactylis</i>			
Phdau tuk, 444	Palm.	<i>Calamus siamensis</i> (ou <i>godefroyi</i>)	FI		
Phdiek, 449	Dipteroc.	<i>Anisoptera</i>	D	A	TC
Phkai pruk, 441	Caesalp.	<i>Azelia bijuga</i> ?	BM		
Phkaim, 440		?	FI	A	AR
Phkol, 442	Sapot.	<i>Mimusops elengi</i>	FI	A	AR
Phleou kângkèp, 100		= <i>Kongkea</i>			
Phleou néang, 101	Samyd.	<i>Homalium tomentosum</i>	SD	A	AC
Phleou sampoch, 102	Ochn.	<i>Ochna</i> (?)			
Phlorng, 96	Melastom.	<i>Memecylon laevigatum</i>	U	A	AC
Phlorng kach, 99	Melastom.	<i>Memecylon</i> ?	SD	a	AR
Phlorng kèò, 98		= <i>Phlorng</i>			
Phlorng tuk, 97		= <i>Phlorng</i>			
Phlou, 103	Dilleniace.	<i>Dillenia ovata</i>	U	A	AC
Phlou bat, 104	Dilleniace.	<i>Dillenia</i> (<i>hookeri</i> ?)	C	aa	TC
Phnèk preap, 105	Euphorb.	<i>Breynia rhamnoides</i>		aa	C
Phnél, 107	Verben.	<i>Vitex</i> (<i>canescens</i> ?)			
Phneou, 58	Rutac.	<i>Aegle marmelos</i>	I ?		Cult.
Phngeas, 108	Melastom.	<i>Memecylon edule</i>	C ; P	aa	TC
Phnheav, 443	Euphorb.	<i>Baccaurea sapida</i>	U	a	AR
Phnôm phnèng, 106	Euphorb.	<i>Hymenocardia wallichii</i>	FI	aa	AC
Phtuol, 439	Eben.	<i>Diopsiros</i>	FI	A	AR
Pich chângva, 56	Apocyn.	<i>Wrightia religiosa</i>	Dr	a	AC
		<i>Wrightea</i> spp			
Pika, 57	Bignon.	<i>Oroxylum indicum</i>	JS ; U	a	AC
Po, 59		= <i>Doeum po</i>			
Po beng, 60	Mimos.	<i>Albizia lucida</i>	D	A	C
Poch kak, 435	Magnol.	<i>Illicium</i>	DBM	a	AC
Poeng, 434	Palm.	<i>Phoenix paludosa</i>	M	a	AC
Pon, 61	Anacard.	<i>Spondias pinnata</i>	D	A	AC
Pon si phlè, 64		= <i>Pon</i>			
Pon sva, 62	Anacard.	<i>Spondias</i>	SD	A	AR
Pon sva prèk, 63	Anacard.	<i>Spondias</i>	M	A	AR
Pongre phnôm, 53		?	D	A	AR
Pongre tuk, 54		?	FI	A	C
Pongro, 50	Sapind.	<i>Schleichera trijuga</i>	SD	A	C
Pongro morich, 52	Sapind.	<i>Schleichera trijuga</i> var. <i>cambodiana</i>	SD	A	C
		= <i>Pongro</i>			
Pongro phluk, 51					
Popeal khè, 38	Combret.	<i>Terminalia bialata</i>		A	AC
Popél, 40	Dipteroc.	<i>Shorea cochinchinensis</i>	D ; SD	A	AC
Pophlea, 47	Tiliac.	<i>Grewia paniculata</i>	JS	a	TC
Pophlea proeus, 48	Stercul.	<i>Pterospermum grewiaefolium</i>	D ; SD	A	AR
Popoul ach sat, 41	Verben.	<i>Vitex glabrata</i>	SD	A	AC
Popoul romiet, 43		= <i>Phnél</i>			
Popoul snèng, 45		= <i>Popoul thmâr</i>			
Popoul samlei, 44	Verben.	<i>Vitex</i> (<i>canescens</i> ?)			
Popoul thmâr, 46	Verben.	<i>Vitex peduncularis</i>	SD	A	AC
Popoul tuk, 42	Verben.	<i>Vitex</i>			
Po thle, 94	Hernand.	<i>Hernandia peltata</i>	BM	a	AR
Puk chhmar, 88	Rubiace.	<i>Tarenna wallichii</i>	D	aa	AC
Poum sèn, 89		= <i>Tasèng</i>			

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 147

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Prábon, 416		= Choumpou prék			
Prábuoy, 417	Euphorb.	<i>Croton caudatus</i> var. <i>har-</i> <i>mandii</i> (ou <i>croton krâbas</i>)	FI	aa	TC
Prádak, 424	Annon.	<i>Mitrephora maingayi</i>	D ; SD	a	AR
Práhout, 69	Guttif.	<i>Garcinia vilersiana</i>	D	A	AC
Práhout tuk, 70	Loganiac.	<i>Fagraea racemosa</i>	D	aa	AR
Práloup thkeou, 414		= Sangkè phloeung			
Pramdâmleng, 426	Combret.	<i>Terminalia mucronata</i>	C	A	AC
Prâng, 415 ¹	Cycad.	<i>Cycas siamensis</i>			
Práphéh chhmol, 418	Euphorb.	<i>Phyllanthus</i>	JS ; FI	aa	C
Práphéh nhi, 419	Euphorb.	<i>Phyllanthus</i>	JS ; FI	aa	C
Práphek, 420	Bombac.	<i>Bombax thorelii</i>	C ; SD	A	AR
Prásak tauch, 423	Rhizophor.	<i>Bruguiera eriopetala</i>	M	a	C
Prásak thom, 422	Rhizophor.	<i>Bruguiera gymnorhiza</i>	M	A	C
Prásak tuk, 421		= Prásak tauch			
Právèk, 425	Loganiac.	<i>Strychnos nux blanda</i>		a	AR
Preah chhnèt, 66	Rubiace.	<i>Pavetta indica</i>	SD	aa	AC
Preah kamchat, 67	Rutac.	<i>Zanthoxylum rhetsa</i>	D	A	AR
Preah phdau, 68	Palm.	<i>Korthalsia</i>			
Preah phneou, 65	Combret.	<i>Terminalia nigrovenulosa</i>	SD	A	C
Preal chanlos, 72	Tiliac.	<i>Columbia auriculata</i>	U ; JS	aa	TC
Preal chiem, 73		= Sraul			
Preal kantuy chhkè, 74	Stercul.	<i>Helicteres hirsuta</i>	U	aa	AC
Pring ach romeang, 75	Myrt.	<i>Eugenia eburnea</i>	SD	A	AC
Pring bai, 81	Myrt.	<i>Eugenia brachyata</i>	C	A	C
Pring bai choam, 82	Myrt.	<i>Eugenia</i>	(marécages)	aa	
Pring chann, 77	Myrt.	<i>Eugenia laeensis</i>	D	A	C
Pring chou, 80	Myrt.	<i>Eugenia longiflora</i>	C	A	AR
Pring dâs krâbey, 84	Myrt.	<i>Eugenia jambolana</i>	(bord rizières)	A	C
Pring khmum, 79	Myrt.	<i>Eugenia cochinchinensis</i>	D	A	AC
Pring phnôm, 76		= Pring chou			
Pring thmâr, 83	Myrt.	<i>Eugenia tinctoria</i>	D	A	C
Pring thom, 78		= Pring thmâr = Pring dâs krabey			
Pring uol, 85	Myrt.	<i>Eugenia bracteolata</i>		A	C
Prom, 71	Euphorb.	<i>Putranjiva roxburghii</i>	SD	A	AR
Prápich changva, 39		= Pich changva			
Prous, 86	Guttif.	<i>Garcinia ferrea</i>	SD	A	AC
Prous krâhâm, 87		= Prous			
Pumphlea, 49		= Bangkeou aret			
Puoch, 90	Myrt.	<i>Rhodomyrtus tomentosa</i>	C ; JS	aa	C
Puoch thom, 91		= Puoch			
Puoch uol, 92	Myrt.	<i>Rhodamnia trinervia</i>	C ; JS	aa	C
Putrea, 93	Rhamn.	<i>Zizyphus jujuba</i>	Cult.		Subsp.
Raing, 481		= Raing tuk			
Raing anluk, 482		= Raing tuk			
Raing phnôm, 483	Dipteroc.	<i>Pentacme siamensis</i>	C	A	AC
Raing tuk, 484	Myrt.	<i>Barringtonia acutangula</i>	FI	A	C
Reach, 479	Caesalp.	<i>Cassia fistula</i>	SD	A	AR
Reach chhpoeus, 480		= Reach			
Rey, 459		= Rey tuk			
Rey tuk, 460	Euphorb.	<i>Homonoia riparia</i>	(rochers)	aa	TC
Roeunh, 485	Ternstr.	<i>Anneslea fragrans</i>	CS	a	AR

(1) En mangrove, Prâng désigne *Acrostichum aureum* (B. R.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Roka, 461	Bombac.	Bombax malabaricum	C ; SD	A	C
Rol, 486	Sapind.	Nephelium (chryseum ?)	D	A	AC
Rol sva, 487		= Rol			
Roleay, 462	Rubiace.	Adina sessilifolia	C	A	AC
Roluos, 463	Papilion.	Erythrina indica	SD	A	AC
Roluos, 463		= Kamping reach			
Roluos bai, 466		= Roluos			
Roluos baraing, 465	Euphorb.	Hura crepitans	Cult.	A	Subsp
Roluos prey, 464		= Roluos			
Rong, 488	Guttif.	Garcinia hanburyi	DG ; D	a	AC
Roteang, 458	Samyd.	Homalium (brevidens ?)	FI	A	C
Rovieng, 477	Rubiace.	Randia tomentosa	C	a	AC
Royaung, 478	Mimos.	Parkia streptocarpa	DG	A	AC
Rumchâng, 467	Myrsin.	Ardisia	D	a	AC
Rumdel, 473	Burser.	Protium serratum	C	a	R
Rumdénh kach, 471	Tiliac.	Elaeocarpus madopelatus	FI	a	AC
Rumdénh meas, 472	Rubiace.	Prismatomeris albidiflora	C	aa	AC
Rumdénh phluk, 469	Tiliac.	Elaeocarpus griffithii	FI	a	AC
Rumdénh tuk, 470		= Rumdénh phluk			
Rumduol, 474	Annon.	Popowia diospyrifolia	U	ac	C
Rumduol dey, 476	Annon.	Goniothalamus repevensis	U	a	AC
Rumduol si phlè, 475		= Rumduol			
Rumleang, 468	Myrt.	Tristania merguensis	DG	A	C
Russey atin, 489	Gramin.			a	
Russey khley, 493	Gramin.	?	SD	a	TC
Russey pork, 490	Gramin.	?	D	a	TC
Russey prey, 491	Gramin.	Bambusa blumeana	D ; FI	a	C
Russey prich, 492	Gramin.	Arundinaria falcata	CM	aa	TC
Russey roleak, 494	Gramin.	?	SD	a	C
Russey thngá, 495	Gramin.	Bambusa procera	D	a	C
Sakou, 522	Myrsin.	Ardisia smaragdina	D	aa	
Sambák cheam, 498		= Kamping daung			
Sambor lovèng, 500	Laur.	Cinnamomum loureiri	DBM	a	AR
Sambuor meas, 499	Mimos.	Acacia farnesiana	Subsp.		
Samet, 523		= Bai damneup			
Sampong, 497	Datisc.	Tetrameles nudiflora	D	A	AR
Sampor, 496	Morac.	Artocarpus sampor	D	A	AR
Samrák, 502		?	FI	a	AR
Samráng, 503	Stercul.	Sterculia lychnophora	D	A	AC
Samráng ach moan, 504		= Samráng			
Samras, 501	Euphorb.	Melanolepis vitifolia	FN	aa	C
Samrong, 505	Stercul.	Sterculia colorata	D	A	R
Samrong préng, 506	Stercul.	Sterculia foetida	D	A	AC
Samrong si phlè, 508		= Samrong			
Samrong sva, 507	Stercul.	Sterculia masterii	SD		
Sanda, 517	Annon.	Polyalthia jucunda	D	A	AR
Sanda krâhâm, 518	Annon.	Polyalthia	D	A	AC
Sandann, 519	Guttif.	Garcinia loureiri	FI	a	AR
Sandék prey samot, 516	Papilion.	Sophora tonkinensis	BM	aa	AR
Sangkè, 513	Combret.	Combretum quadrangulare	JS	a	TC
Sangkè phloeung, 514	Boragin.	Ehretia laevis	C	a	R
Sangkhor, 512	Rubiace.	Uncaria homomalla	FI	al	AR
Sangkuot thmat, 515	Bignon.	Stereospermum chelonoides (aussi S. cylindricum)	SD	A	AC
Santich, 511	Morac.	Artocarpus	D	A	AR
Sao mao, 524	Sapind.	Nephelium lappaceum	Cult.	a	
Sao mao prey, 525	Tiliac.	Sloanea	DBM	A	AR
Sat tatrao, 521	Euphorb.	?	DG	A	R

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 149

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Sat thba, 520	Apocyn.	Alstonia	D	A	R
Sbèng, 559	Caesalp.	Caesalpinia sappan	Cult.	aa	
Sdam, 581		= Krânhep krâhâm			
Sdau, 577	Meliac.	Azadirachta indica	U	a	C
Sdau anluk, 578		= Sdau			
Sdau kall, 580		= Sdau			
Sdau yipon, 579	Meliac.	Melia azedarach	Cult.	a	
Sdey, 582	Caesalp.	Crudia chrysantha	FI	A	AC
Sdok reach, 583		= Kduoch			
Sdok sdor, 584	Meliac.	Walsura villosa		A	AC
Séda krâhâm, 530	Laur.	Cryptocarya oblongifolia	FI	A	R
Séda prey, 529	Rutac.	Acronychia laurifolia			
Séda sâr, 531	Celastr.	Lophopetalum fimbriatum	FI	A	R
Sémoan, 532	Sapind.	Nephelium cochinchinensis	D	A	AR
Sla, 535	Palm.	Areca catechu	Cult.	a	
Sla khmau, 539	Palm.	Pinanga duperreana	DBM	a	C
Sla prey, 536	Palm.	Areca triandra (ou oleracea)	DG	a	C
Sla prey tauch, 537	Palm.	Areca	DG	aa	C
Sla sngap, 540	Palm.	Pinanga cochinchinensis	DG	a	AR
Sla tourlieng, 538		= Sla khmau			
Slèng, 533	Loganiac.	Strychnos nux vomica	D ; FI	A	C
Slèng kung, 534	Apocyn.	Wrightia tomentosa	D	A	C
Slot, 541	Morac.	Ficus heterophylla	FI	aa	
Sma krâbey, 544	Annon.	Miliusa velutina	D	a	AR
Sma krâbey, 544	Myrist.	Knema corticosa	D	A	AR
Smach, 545	Myrt.	Melaleuca leucadendron	AM	a	TC
Smach chanlos, 546		= Smach			
Smach chrâluk, 547		= Smach dom			
Smach dom, 549	Myrt.	Eugenia zeylanica	D	A	C
Smach tachâk, 548		= Smach (forme basse)			
Smè, 542	Rhizophor.	Ceriops roxburghiana	M	A	C
Smè siem, 543	Verben.	Avicennia officinalis	M	a	C
Snay, 552	Morac.	Streblus asper	U	a	C
Snay dél, 554	Annon.	?			
Snay tuk, 553	Tiliac.	Grewia sinuata	FI		
Snèng ko, 550	Apocyn.	Tabernaemontana	D	aa	C
Snèng rumduol, 551		= Sangkuot thmat			
Sngav, 557	Casuarin.	Casuarina equisetifolia	BM	A	C
Snor, 555	Papilion.	Sesbania paludosa	BT	aa	AC
Snuol, 556	Papilion.	Dalbergia nigrescens	D ; SD	A	C
Sokrâm, 587	Mimos.	Xylia dolabriformis	SD	A	C
Sophi, 586	Guttif.	Ochrocarpus siamensis	C	a	AC
Soy, 558	Combret.	Anogeissus pierrei	SD	A	AC
Speu tuk, 526	Euphorb.	Cleistanthus			
Spong, 527 ¹		= Doeum chèm			
Srâkum, 560	Sapot.	Payena elliptica	D	A	AC
Srâkum damrey, 563		= Srâkum			
Srâkum kach, 562	Symploc.	Symplocos caryophylloides		a	R
Srâkum phluk, 561		= Srâkum			
Srâl, 564	Abiet.	Pinus merkusii	P	A	TC
Srâlao bai, 568	Lythr.	Lagerstroemia angustifolia	SD		
Srâlao chou, 566	Lythr.	Lagerstroemia ovalifolia	SD	A	AR
Srâlao kanhchriech, 567	Lythr.	Lagerstroemia thorelii	SD ; R	A	AR
Srâlao sambâk kras, 569		= Srâlao bai			
Srâlao sambâk sdoeung, 570	Lythr.	Lagerstroemia duperreana	D ; DS	A	TC

(1) Dans la province de Siemreap, Spong désigne le Sampong (B. R.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Srálao tuk, 565		= Srálao chou			
Sráleý, 571		= Slèng kung			
Srámár, 509	Combret.	<i>Terminalia chebula</i>	C	A	C
Srámár piphék, 510		?	C	A	AR
Sràngam, 572	Myrt.	<i>Tristania burmannica</i>	D	a	AC
Sraul, 574	Ulm.	<i>Trema velutina</i>	JS	a	C
Sraul kráhâm, 575	Taxac.	<i>Dacrydium elatum</i>	F	a	TC
Sraul sâr, 576	Taxac.	<i>Podocarpus imbricatus</i>	DG	A	AR
Sroeung, 573	Ternstroem.	<i>Archytea vahlii</i>	FM	a	AC
Steav, 528		= Sraul			
Suos, 585	Tiliac.	<i>Grewia astropetala</i>			
Svay chàmrieng, 589	Anacard.	<i>Swintonia pierrei</i> (var. ?)	DG	A	C
Svay kandol, 591	Anacard.	<i>Swintonia pierrei</i>	DG	A	TC
Svay kokit, 590	Anacard.	<i>Semecarpus</i>	SD	A	C
Svay prey, 588	Anacard.	<i>Mangifera</i> (foetida ou indica)	D	A	AC
Svay suor, 592		= Kamping daung			
Tabanh, 600 ¹		= Smè siem		A	AR
Tabonn, 601	Meliac.	<i>Carapa moluccensis</i>	M	A	AR
Talat, 596	Burser.	<i>Canarium subulatum</i>	D	A	AC
Talat phluk, 597		= Talat			
Taon, 598	Palm.	<i>Oncosperma filamentosa</i>	AM	a	C
Taon sva, 599	Palm.	<i>Oncosperma</i>		aa	C
Taour, 629	Combret.	<i>Terminalia cambodiana</i>	FI	A	C
Tapoung, 595	Euphorb.	<i>Croton oblongifolium</i>			
Tasèng, 602	Xanthoph.	<i>Xanthophyllum glaucum</i>	FI ; BT	a	AC
Tasiet, 603		= Tràsiet			
Tasiev, 604	Euphorb.	<i>Phyllanthus</i>	FI	aa	AC
Tasom, 605	Tiliac.	<i>Berrya mollis</i>	C	A	R
Tatrao, 606	Loganiac.	<i>Fagraea fragrans</i>	R	A	AR
Tatrao tuk, 607	Loganiac.	<i>Fagraea</i> (racemosa ?)			
Tè prey, 593	Rubioc.	<i>Ixora</i>	JS	aa	C
Téng, 608	Meliac.	<i>Aglaia merostela</i>	D	a	AC
Téng, 608		= Poeung			
Tépirou, 148	Laur.	<i>Cinnamomum cambodianum</i>	DBM	A	AR
Thbèng, 610	Dipteroc.	<i>Dipterocarpus obtusifolius</i>	C	A	TC
Thkav, 631	Rubioc.	<i>Anthocephalus indicus</i>	Cult.	A	I
Thkol, 630	Rubioc.	= Phkol			
Thlork, 162	Rosac.	<i>Parinari annamense</i>	C ; D	A	TC
Thmâr leav, 632		= Srámâr			
Thmâr rôp, 633	Mimos.	<i>Acacia pennata</i>	C	aa	
Thmea, 163	Mimos.	<i>Acacia</i> (intsii ?)	C ; SD	A	AC
Thmea tuk, 164	Mimos.	<i>Acacia harmandiana</i>	C ; SD	A	AC
Thminh Trey, 166	Euphorb.	<i>Bridelia pedicellata</i>	C ; SD	A	AC
Thmeang Trey, 165		= Thminh Trey			
Thngann, 634	Capparid.	<i>Crataeva religiosa</i>	C	a	AC
Thông kráhâm, 167	Papilion.	<i>Pterocarpus pedatus</i>	SD	A	AC
Thông sâr, 168	Papilion.	<i>Pterocarpus cambodianus</i>	SD	A	AC
Thnot, 609	Palm.	<i>Borassus flabelliformis</i>	Cult.	A	I
Thvay, 635	Verben.	<i>Vitex</i> (limonifolia ?)		A	AR
Tien prey, 152	Verben.	<i>Vitex holoadenon</i>	FI	aa	TC
Top, 628		= Sroeung			
Trábèk chou, 618	Lythr.	<i>Lagerstroemia</i>	DG	A	AR
Trábèk prey, 617	Lythr.	<i>Lagerstroemia anisoptera</i>	FI ; R ; SD	A	C
Trach, 626	Dipteroc.	<i>Dipterocarpus intricatus</i>	D ; C	A	TC
Trâchiek kranh, 611 ²	Violac.	<i>Rinorea boissieri</i>	D	aa	C

(1) *Avicennia officinalis* est appelé Smè siem à Kas Kong et Tabanh à Ream (B. R.).(2) En mangrove, désigne *Acanthus ilicifolius* (B. R.).

LEXIQUE DES NOMS D'ARBRES ET D'ARBUSTES DU CAMBODGE 151

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Traing, 159 ¹	Palm.	<i>Corypha lecomtei</i>	D ; SD	A	TC
Trálak mosau, 613	Dipteroc.	<i>Vatica philastreana</i>	FI ; D	A	AR
Trálak sbèk, 614	Dipteroc.	<i>Vatica</i>	FI ; D	A	AR
Trálak tuk, 612	Dipteroc.	<i>Vatica</i>	FI ; D		
Trámeak, 154	Papilion.	<i>Dalbergia (balansae ?)</i>	C	A	AR
Trámeak khla, 155		?		a	AR
Trámèng, 153	Rhizophor.	<i>Carallia lucida</i>	D	A	C
Tramkàng, 627		= Trásék ou Treas			
Trámoung, 157	Guttif.	<i>Garcinia schomburgkiana</i>	D	A	AC
Trámoung sék, 158	Euphorb.	<i>Gelonium multiflorum</i>			
Trámuoch, 156	Euphorb.	<i>Antidesma cambodianum</i>	U	aa	C
Tráp sár, 616	Crypteron.	<i>Crypteronia paniculata</i>	D	A	AC
Tráp tum, 615	Xanthophyl.	<i>Xanthophyllum</i>	D	A	AC
Trás, 619	Combret.	<i>Combretum trifoliatum</i>	FI ; R	al	
Trásék, 621	Caesalp.	<i>Peltophorum dasyrachis</i>	U ; JS	A	C
Trásèng, 620		= Tasèng			
Trásiet, 622	Tiliac.	<i>Pentace ?</i>	DG	A	AC
Trásiet, 622	Stercul.	<i>Pterospermum grewiaefolium</i>	D	A	AC
Tráýàng, 623	Meliac.	<i>Aglaia odorata</i>	SD	a	AR
Tráýing, 624	Eben.	<i>Diospyros helferi</i>	D	A	C
Tráýing nhi, 625	Eben.	<i>Diospyros</i>	FI	A	AR
Treas, 160	Mimos.	<i>Albizia procera</i>	SD	A	AC
Treak, 161	Palm.	<i>Livistona cochinchinensis</i>	DG ; D	A	AC
Tuk dás, 149	Apocyn.	<i>Holarrhena curtisii</i>	C	aa	TC
Tuk dás khla, 150	Apocyn.	<i>Holarrhena antidysenterica</i>	D	aa	C
Tul, 151	Annon.	?	D	a	R
Tunlea, 144	Capparid.	<i>Crataeva nurvala</i>	R	a	AC
Tunloáp, 145	Eben.	<i>Diospyros horsfieldii</i>	D	A	R
Tunloáp prey, 146	Eben.	<i>Diospyros</i>	FI ; D	A	R
Tumpoung, 143	Euphorb.	<i>Mallotus cochinchinensis</i>	JS ; FI	a	C
Voyaung, 651	Meliac.	<i>Chukrasia tabularis</i>	D	A	AR
LIANES.					
Vor ampil, 653	Mimos.	<i>Albizia milletii</i>	D		AC
Vor ampong srámoch, 654		= Vor pom			
Vor ampous, 655	Connar.	<i>Connarus cochinchinensis</i>			
Vor angkát kráhám, 658	Apocyn.	<i>Chonemorpha macrantha</i>	D	1cm	AR
Vor angkuonh, 657	Papilion.	<i>Entada scandens</i>	D	30cm	AR
Vor antong, 656	Papilion.	<i>Derris</i>	D		
Vor cha, 662	Papilion.	<i>Butea superba</i>	FI		AR
Vor chandoeu sva, 669	Caesalp.	<i>Bauhinia harmandiana</i>			
Vor chhnal moan, 663	Papilion.	<i>Dalbergia entadoides</i>	D	5cm	AR
Vor chhoeu èm, 672	Mimos.				TC
Vor chrey chruoy, 670		= Vor angkát kráhám			
Vor chuy, 671	Asclep.	<i>Streptocaulon kleinii</i>	FI		
Vor dás kun, 691	Dilleniace.	<i>Tetracera</i>	U		C
Vor dèk, 690	Santal.	<i>Henslowia</i>			C
Vor èm, 652	Mimos.	<i>Acacia pennata</i>	D		TC
Vor kadat, 674	Ampelid.	<i>Cayratia carnososa</i>	FI		
Vor kduoch, 675	Dioscor.	<i>Dioscorea hispida</i>			
Vor khanma nhi, 676	Ancistroc.	<i>Ancistrocladus cochinchinensis</i>	D		

(1) Appelé Sâmlanh dans le Massif des Cardamomes (B. R.).

Noms cambodgiens	Famille	Noms scientifiques	Fo.	D.	Fr.
Vor khèng, 677	Apocyn.	Willughbeia cochinchinensis			
Vor khèng por, 678	Caesalp.	Bauhinia bassacensis	D	30cm	C
Vor khlot, 679	Gnetac.	Gnetum latifolium	D		
Vor khsuos, 680	Combret.	Calycopteris floribunda	D ; FI		C
Vor kombor, 673	Passiflor.	Adenia cardiophylla		1cm	C
Vor krou, 668	Gyrocarp.	Illigera	D		C
Vor meas, 681	Laur.	Cassytha filiformis			
Vor poan, 660	Verben.	Sphenodesma pentandra	D		
Vor pong kdâr sva, 661	Connar.	Connarus ?			
Vor poprô, 659	Liliac.	Smilax (opoca ?)			
Vor préng, 682	Papilion.	Derris			
Vor romiet, 683	Menisperm.	(Fibraurea tinctoria ?)	D	10cm	AC
Vor sankhut, 684	Annon.	Desmos cochinchinensis = Unona desmos			
Vor sao mao prey, 685	Passiflor.	Passiflora		1cm	
Vor slèng por, 686		= Vor khèng por			
Vor snuok, 687	Oleac.	Jasminum longisetum			
Vor thnot, 688		?	D	2 à 3cm	AC
Vor Trey, 689	Apocyn.	Ichnocarpus frutescens	D		C
Vor triel dâs krâbey, 667	Annon.	Anomianthus heterocarpus	D	10cm	AC
Vor triel sva, 666	Annon.	Uvaria rufa		10cm	AC
Vor tuk, 665		?		5cm	AC
Vor tumpeang bai chou, 664	Vitac.	Ampelocissus (arachnoidea?)			C
Vor viey, 692	Hippocrat.	Salacia sp.			

VII. LISTE III

(Arbres et arbustes classés par familles et genres)¹

ABIETACEAE

Pinus Sral

ANACARDIACEAE

Bouea Makprang
 Buchanania Leangchey damrey ; Leangchey ; Kamping daung
 (ou Gluta)
 Mangifera Svay prey
 Melanorrhoea Kroeul
 Semecarpus Svay kokit
 Spondias Makak ; Pon (?) ; Pon sva ; Pon sva prèk
 Swintonia Svay châmrieng ; Svay kandol

ANNONACEAE

Cananga Chhkè srèng
 Dasymaschalon Choeung chap

(1) Y compris quelques arbres introduits (B. R.).

Goniothalamus	Rumduol dey
Milusa	Chhoeu meas ; Sma krâbey
Mitrephora	Prâdak ; Chék sampoch
Polyalthia	Sanda ; Sanda krâhâm
Popowia	Rumduol
Orophea	Châng ha
Xylopia	Krai sâr ; Krai krâhâm

APOCYNACEAE

Alstonia	Cheas ; Sat thba
Cerbera	Chhoeu chor thom
Holarrhena	Tuk dâs khla ; Tuk dâs
Tabernaemontana	Snèng ko
Wrightia	Pich chângva ; Slèng kung

APTANDRACEAE

Harmandia

BIGNONIACEAE

Dolichandrone	Chrânéang
Markhamia	Dâk por
Millingtonia	Angkea bos
Oroxylum	Pika
Stereospermum	Sangkuot thmat

BIXACEAE

Bixa	Chumpou chrâluok
Cochlospermum	Kâbas prey
Flacourtia	Krakhop nhi
Hydnocarpus	Krabau phlè thom ; Krabau phlè tauch
Taractogenos	Krabau sva

BOMBACACEAE

Bombax	Prâphok ; Roka
Ceiba	Doeum kôr

BORAGINACEAE

Cordia	Ao chung
Ehretia	Sangkè phloeung

BURSERACEAE

Canarium	Talat
Garuga	Kantuot prông
Protium	Rumdel

CAESALPINIACEAE

Afzelia	Phkai pruk ; Krâkâs sbèk (?)
Bauhinia	Choeung ko ; Khlèng por ; Choeung damrey
Cassia	Reach ; Haisan ; Kal boproek ; Angkanh
Caesalpinia	Sbèng
Crudia	Sdey
Cynometra	Ampil tuk prey ; Choam pring ; Angkunh sva
Dialium	Kralanh
Pahudia	Béng
Peltophorum	Trâsé
Sindora	Krâkâs ; Krâkâs prèk
Tamarindus	Ampil

CAPPARIDACEAE

Capparis	Kanhchoeu bay dach ; Krâkhop
Crataeva	Tunlea ; Thngann
Nieuhria	Chèng
Stixis	Ao krâpoeu

CASUARINACEAE

Casuarina	Sngav
-----------	-------

CELASTRACEAE

Lophopetalum	Séda sâr
--------------	----------

COMBRETACEAE

Anogeissus	Soy ; Anhchèng (= Finetia)
Combretum	Sangkè ; Trâs
Lumnitzera	Krânhep krâhâm ; Krânhep sâr
Terminalia	Popeal khè ; Taour ; Chambâk baraing ; Srâmar ; Pramdâmleng ; Preah phneou ; Chhlik ; Chhlik bai

COMPOSITAE

Blumea	Bai mat
--------	---------

CORNACEAE

Alangium	Angkol
----------	--------

CRYPTERONIACEAE

Crypteronia	Trâp sâr
-------------	----------

CYCADACEAE

Cycas	Prâng
-------	-------

DATISCACEAE

Tetrameles Sampong

DILLENACEAE

Dillenia Phlou ; Lové

DIPTEROCARPACEAE

Anisoptera Phdiek
 Dipterocarpus Chhoeuteal tuk ; Chhoeuteal néang dèng ;
 Chhoeuteal Chngâr ; Trach ; Thbèng ; Khlong ;
 Chhoeuteal préng
 Hopea Koki thmâr ; Koki ; Koki khsach ; Koki dèk
 Pentacme Raing phnôm
 Shorea Popél ; Lumbor ; Koki phnong ; Phchek ; Kamléng ;
 Chorchong
 Vatica Trâlak mosau ; Chramas ; Trâlak tuk ; Trâlak sbèk

EBENACEAE

Diospyros Angkât khmau ; Chang nang ; Ach kandor ; Dâng-
 kor ; Dângkor khmoch ; Ach dèk ; Chann ;
 Momeang ; Trâying ; Tunloâp ; Mak khloeu ;
 Chhoeu phloeung ; Krâchas ; Phtuol ; Tunloâp
 prey ; Trâying nhi ; Angkât thmâr
 Maba Kbal kânlâng

EUPHORBIACEAE

Antidesma Trâmuoch ; Chungkong andoeuk ; Dangkiep kdam
 Aporosa Krong veal ; Krong sbat ; Krong
 Baccaurea Phnheav
 Breynia Phnèk preap
 Bridelia Thminh Trey ; Chhlik pork
 Cicca Kantuot
 Claoxylon Chhoeu tauch
 Coelodiscus Kâbas prey (?)
 Coccoceras Chrâkèng tuoy
 Croton Prâbuoy ; Tapoung
 Excoecaria Chhoeu chor tauch
 Gelonium Trâmoung sék
 Homonoia Rey tuk
 Hura Roluos baraing
 Hymenocardia Phnôm phnèng
 Mallotus Tumpoung ; Sat tatrao (ou Maracanga ?)
 Melanolepis Samras
 Phyllanthus Kantuot prey ; Prâphéng ; Tasiev
 Putranjiva Prom

FAGACEAE

Castanopsis	Khos si phlè
Pasania	Kraing ; Khos chrouk
Quercus	Khos ; Khos bai

GRAMINAE

Arundinaria	Russey prich
Bambusa	Russey prey ; Russey thngâ

GUTTIFERAE

Calophyllum	Khtung ; Phaong choam ; Phaong ; Phaong kork ; Phaong tramkèk
Garcinia	Prous ; Rong ; Kram romeas ; Sandann ; Trâmoung ; Prâhout
Kayea	Krès ; Phaong tuk
Mesua	Bosneak
Ochrocarpus	Sophi

HERNANDIACEAE

Hernandia	Po thle
-----------	---------

HYPERICACEAE

Cratoxylon	Longieng ; Longieng sbat ; Longieng ach kon
------------	---

ILICACEAE

Ilex	Chheam sangkè
------	---------------

IRVINGIACEAE

Irvingia	Chambâk ; Chambâk prânak
----------	--------------------------

LAURACEAE

Cinnamomum	Tépirou ; Chék tum ; Sambor lovèng ; Kantuy vé sâr ; Néang teav ; Kantuy vé nhi (?) ; Kantuy vé chhmol (?)
Cryptocarya	Séda krâhâm
Haasia	Néang phaèk
Litsea	Anlek ; Kampoul bai ; Bèloi
Machilus	Khmat

LEEACEAE

Leea	Bai kdaing
------	------------

LILIACEAE

Dracoena?	Angrè dèk
-----------	-----------

LOGANIACEAE

Fagraea Tatrao ; Tatrao tuk ; Prâhout tuk
 Strychnos Prâvèk ; Slèng

LYTHRACEAE

Lagerstroemia Srâlao bai ; Srâlao sambâk sdoeung ; Entrânel ;
 Trâbèk prey ; Krol ; Srâlao chou ; Srâlao kanh-
 chriech ; Trâbèk chou

MAGNOLIACEAE

Illicium Poch kak
 Talauma

MALVACEAE

Gossypium Kâbas tés
 Hibiscus Boeus
 Urena Krâpoat chrouk

MELASTOMACEAE

Melastoma Bai nhan
 Memecylon Phngeas ; Phlorng ; Phlorng kaek (?)

MELIACEAE

Aglaia Ambèng chès ; Bangkeou damrey ; Téng ; Trâyâng ;
 Bangkeou si phlè ; Bangkeou sva ; Bangkeou
 aret
 Azadirachta Sdau
 Carapa Tabonn ; Chumpou prèk
 Chukrasia Voyaung
 Dysoxylon Moreas preou phnôm
 Melia Sdau yipon
 Sandoricum Kamping reach ; Bai prâvaing
 Toona Chham chha
 Walsura Mean tuk ; Sdok sdor

MIMOSACEAE

Acacia Sambuor meas ; Thmea tuk ; Thmâr rôp ; Thmea
 Adenantha Montrey
 Albizia Chrès ; Chamriek ; Po boeng ; Treas
 Leucoena Kanthom thét
 Parkia Royaung ; Kapit (?)
 Samanea Ampil baraing
 Xylia Sokrâm

MORACEAE

Artocarpus	Khnor prey ; Sampor ; Santich
Cudrania	Khlé
Ficus	Chrey krem ; Slot ; Lovea ; Chrey krâhâm ; Chrey khnor ; Chrey tuk ; Chhoeu po ; Chrey leap ; Lovea khmau ; Chrey dâs krâbey ; Chrey
Streblus	Snay

MUSACEAE

Musa	Chék prey
------	-----------

MYRISTICACEAE

Knema	Sma krâbey
-------	------------

MYRSINACEAE

Ardisia	Sakou ; Rumchâng
---------	------------------

MYRTACEAE

Baeckea	Morich ansai
Barringtonia	Raing tuk
Careya	Kandol
Eugenia	Pring bai ; Pontaley ; Pring uol ; Pring khmum ; Pring ach romeang ; Pring dâs krâbey ; Chumpou ; Pring chann ; Pring chou ; Pring thmâr ; Smach chrâluk ; Pring bai choam ; Pring kantuy chhkè
Melaleuca	Smach
Rhodamnia	Puoch uol
Rhodomyrtus	Puoch
Tristania	Srângam ; Rumlieng

OCHNACEAE

Ochna	Kongkea ; Phleou sampoch
-------	--------------------------

OLACACEAE

Anacolosia	Dâs krâmom
Olax	Krâlèt chas

OLEACEAE

Olea	Aphien
------	--------

PALMACEAE

Areca	Sla ; Sla prey ; Sla prey tauch
Arenga	Chuok
Borassus	Thnot

Calamus	Phdau krèk ; Phdau chhvang ; Phdau tuk ; Phdau sèng ; Phdau chou ; Lopeak ; Phdau dambâng ; Phdau som
Caryota	Ansè
Corypha	Traing
Korthalsia	Preah phdau
Licuala	Phao
Livistona	Triek
Nypa	Chak
Oncosperma	Taon ; Taon sva
Phoenix	Doeum proeus ; Poeung
Pinanga	Sla sngap ; Sla khmau

PAPILIONACEAE

Butea	Cha
Dalbergia	Trâmeak ; Néang nuon ; Krânhoung ; Leang ; Néang nuon krâhâm ; Snuol
Erythrina	Roluos
Milletia	Morenh
Pterocarpus	Thnông sâr ; Thnông krâhâm
Sesbania	Angkea dey ; Snor
Sophora	Sandèk prey samot

PUNICACEAE

Sonneratia	Ampea
------------	-------

RHAMNACEAE

Zizyphus	Angkrong ; Putrea
----------	-------------------

RHIZOPHORACEAE

Bruguiera	Prâsak tauch ; Prâsak thom
Carallia	Trâmèng
Ceriops	Smè
Rhizophora	Kong kang nhi ; Kong kang chhmol

ROSACEAE

Parinari	Thlork
----------	--------

RUBIACEAE

Adina	Khvao ; Roleay
Anthocephalus	Thkauv
Canthium	Mékâng
Gardenia	Day khla ; Dâng dao ; Chak krâlék ; Bak dâng
Hymenodictyon	Oulok
Ixora	Chann tanea ; Tè prey
Morinda	Nhor prey

Mussaenda	Bat kon
Pavetta	Preah chhnèt
Prismatomeris	Rumdénh meas
Randia	Rovieng ; Krumpouk ; Krumpouk krâhâm
Sarcocephalus	Kdol
Stephegyne	Khtum phnôm ; Khtum
Tarenna	Andat trâkuot ; Pouk chhmar

RUTACEAE

Acronychia	Séda prey ; Krâmol
Aegle	Phneou
Atalantia	Krauch prey tauch
Citrus	Krauch prey si phlè
Clausena	Kantrop damrey ; Kantrop
Evodia	Bang ngol
Feronia	Krâsaing
Murraya	Chhoeu kèò
Zanthoxylum	Preah kamchat

SAMYDACEAE

Casearia	Chruoy
Homalium	Roteang ; Phleou néang

SAPINDACEAE

Allophyllus	Bey sanlek
Erioglossum	Chanlus
Euphoria	Mean ; Mean prey
Litchi	Koulèn
Nephelium	Sémoan ; Rol ; Sao mao
Schleichera	Pongro ; Pongro morich
Xerospermum	Mean si sambâk

SAPOTACEAE

Donella	Bai damneup
Manilkara	Kès
Mimusops	Phkol
Palaquium	Chorni
Payena	Srâkum

SIMAROUBACEAE

Eurycoma	Antong sâr
Harrisonia	Khlen tea
Samandura	Krâr

SOLANACEAE

Solanum	Champeam arâng
---------	----------------

STERCULIACEAE

Helicteres	Preal kantuy chhkè
Heritiera	Khleay
Pterocymbium	Chann tumpeang
Pterospermum	Pang ; Pophlea proeus ; Ach sach ; Pang chhèk (? ou Brownlowia) ; Pang tuk ; Trâsiet
Sterculia	Samrong ; Samrong préng ; Samrang ; Samrang sva
Tarrietia	Doeum chèm

SYMPLOCACEAE

Symplocos	Sràkum kaèk ; Luot ; Luot choam (?)
-----------	-------------------------------------

TAXACEAE

Podocarpus	Sraul sâr ; Chham chha sâr
------------	----------------------------

TERSTROEMIACEAE

Anneslea	Roeunh
Archytea	Sroeung
Schima	Chhoeu romois

THYMELEACEAE

Aquilaria	Krâsnar
-----------	---------

TILIACEAE

Berrya	Tasom
Brownlowia	Ambèng thngè (? ou Schoutenia)
Elaeocarpus	Rumdénh phluk ; Rumdénh kaèk ; Luot choam (?) ; Krâmâr
Grewia	Suos ; Bai kriem ; Pophlea ; Snay tuk
Muntingia	Krâkhop baraing
Pentace	Trâsiet
Sloanea	Sao mao prey

ULMACEAE

Gironniera	Krâsaing phnôm
Trema	Sraul

URTICACEAE

Laportea	Kbâng
----------	-------

VACCINIACEAE

Vaccinium	Chângkrâng
-----------	------------

VERBENACEAE

Avicennia	Smè siem
Gmelina	Anhchanh
Premna	Ao chung phnôm
Tectona	Maysak
Vitex	Popoul samlei ; Phnél ; Popoul ach sat ; Tien prey ; Popoul tuk ; Thvay ; Popoul thmâr ; Hap

VIOLACEAE

Rinorea	Trâchiek kranh
---------	----------------

XANTHOPHYLLACEAE

Xanthophyllum	Kduoch ; Poum sèn ; Tasèng ; Trâp tum
---------------	---------------------------------------